

Thank you for purchasing your new Bulova timepiece. Since 1875, Bulova has been committed to providing the right quality and style for a rapidly changing world, delivering exceptional design enhanced by superior technology. Your new Bulova has been precision-engineered and crafted of the finest materials. The following pages provide instructions on how to set and care for your new watch to ensure years of trouble-free timekeeping.

Gracias por la compra de su nuevo reloj de Bulova. Desde 1875, Bulova se ha dedicado a proporcionar la calidad y el estilo apropiados para el mundo que tan rápidamente se cambia, brindándole un diseño excepcional mejorado por una tecnología superior. Su nuevo reloj Bulova se ha creado por ingeniería de gran precisión y fabricado con los materiales más finos. Las páginas a continuación proporcionan instrucciones sobre cómo ajustar y cuidar a su nuevo reloj para gozar años de uso de su reloj sin problemas.

Nous vous remercions d'avoir acheté votre nouvelle montre Bulova. Depuis 1875, Bulova s'engage à fournir la qualité et le style corrects pour un monde en évolution rapide et procure une conception exceptionnelle rehaussée d'une technologie irréprochable. Votre nouvelle montre Bulova a été conçue avec précision et fabriquée avec les matériaux les plus fins. Les pages qui suivent vous donnent des instructions sur la façon de régler et d'entretenir votre nouvelle montre pour assurer les années d'utilisation sans problème.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für einen Bulova-Zeitmesser entschieden haben. Seit 1875 schon liegt Bulovas Anliegen darin, die richtige Qualität und den richtigen Stil für eine sich rasch wandelnde Welt zu bieten. Wir liefern stets unerreichtes Design in Kombination mit überragender Technologie. Ihre neue Bulova ist aus feinsten Materialien präzisionsgefertigt worden. Auf den folgenden Seiten finden Sie eine Einstell- und Pflegeanleitung für Ihren neuen Zeitmesser. Wenn Sie sich an diese Anleitung halten, werden Sie viele Jahre lang Freude an Ihrer Uhr zu haben.

Grazie per aver acquistato il nuovo cronografo Bulova. Fin dal 1875, Bulova si è impegnata a fornire la qualità e lo stile adatti ai rapidi cambiamenti del mondo attuale, con un design eccezionale, reso ancora migliore grazie a una tecnologia superiore. Il tuo nuovo Bulova è stato realizzato tecnicamente per ottenere la precisione assoluta, e prodotto artigianalmente con i materiali più raffinati. Le pagine seguenti forniranno istruzioni sull'impostazione delle funzioni e la manutenzione corretta del nuovo orologio, per assicurarti anni di funzionamento senza problemi.

Obrigado por comprar o seu novo relógio Bulova. Desde 1875, a Bulova tem o compromisso de prover a qualidade e o estilo corretos para um mundo em constante mudança, oferecendo um design excepcional com a mais moderna tecnologia. O seu novo Bulova foi projetado com precisão e manufaturado com materiais de altíssima qualidade. As páginas a seguir contêm instruções sobre como ajustar e cuidar do seu novo relógio para garantir anos de uso sem nenhum problema.

谢谢购买您新的Bulova手表。自1875年以来，Bulova特为迅速变化的世界提供优质设计，以优越的技术提高獨特设计。您新的Bulova是以最精炼的材料和精确设计制作出来。以下页均是提供及指示关于怎样设置和保養您新的手表以保证多年準確報时。

Благодарим Вас за покупку часов Bulova. С 1875 часы изысканный дизайн и утонченный стиль швейцарских часов Bulova сочетается с самыми высокими стандартами современного часового мастерства: превосходной сборкой, продуманными деталями, использованием наилучших материалов и самых совершенных технологий. Данная инструкция поможет Вам установить часы и осуществлять правильный уход за ними для обеспечения долгих лет бесперебойной работы.

**おめでとうございます。**

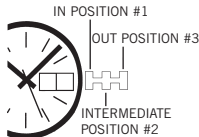
お客様は世界でも最高級のブローバの時計の所有者となりました。精密工学によって作られたブローバの時計は、お客様に末永くご愛用頂けることでしょう。1875年以来、ブローバは洗練された美しさと精度をお約束いたしております。

\* Bulova and the tuning fork symbol are registered trademarks of Bulova Corporation and its Subsidiaries.

### SETTING WATCHES HAVING 2 OR 3 HANDS ONLY (TWO POSITION CROWN).

Pull out the setting crown to position #2. Set the hands on time by turning the crown. Push the crown back in to position #1.

### SETTING WATCHES WITH A PRINTED CALENDAR (3 POSITION CROWNS)



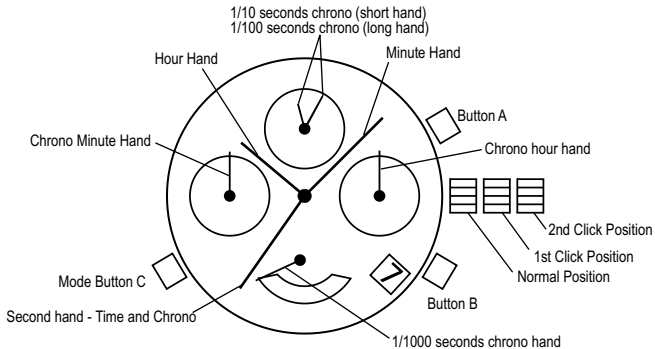
1. Pull out the setting crown to position #3. Move the hands forward by turning the crown. Observe the date as the hands move past 12 o'clock. When the date changes it is midnight on the watch. Set the hands to correct A.M. or P.M. time. Push the crown back in to position #1

2. Pull the crown out to position #2 for calendar quick setting. The second hand will keep moving. Turn the crown in one direction to adjust the date to the desired number. Turn the crown in the oppo-

site direction if your watch has a day of the week display. After setting, push the crown back in to position #1.

**NOTE** - Do NOT make this day/date adjustment when the time on the watch indicates between 9 P.M. and 4 A.M. as it will become incorrect due to the engagement of the changing mechanism. It would then become necessary to readjust the calendar.

## OPERATING THE CHRONOGRAPH (CHRONO)



PLEASE REFER TO THE PRECEDING DIAGRAM WHEN READING THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

### **A) SETTING THE TIME**

1. Pull the crown out to the second click position
2. Turn the crown clockwise to set the hour and minute hands.
3. The date changes at approximately midnight, so be sure to set the hands to the correct A.M. or P.M. time.
4. Push the crown back in to the normal position.

### **B) CORRECTING THE DATE**

1. Pull the crown out to the first click position.
2. Turn the crown clockwise to quickly correct the date. Do not use this function between the hours of 9 P.M. and 3 A.M. because the date changing mechanism is engaged and the date correction will not be accurate.
3. Push the crown back in to the normal position.

### **C) OPERATING THE CHRONOGRAPH (CHRONO)**

1. Push the Mode Button "C" to change the mode of the watch to chronograph timing. The long second hand will move slowly to the 12 o'clock starting position. Unlike the smooth operation of the second hand during normal timing, this hand will move in one second increments during chrono timing.
2. Check that the other chrono hands are in their correct zero starting position. If not, go directly to section "E" below to reset the hands correctly, then come back to this instruction. If yes, then you may use the chronograph as follows.
3. Push button "A" to start the chronograph timing. Push it again to stop the Chronograph. The maximum timing is 12 hours.

4. You may “ADD” times together by starting and stopping the chronograph repeatedly.
5. After timing is completed, push button “B” to return the chronograph hands to the starting position.
6. To return to normal time mode, push Mode button “C”. The second hand will resume keeping the previously set time.

#### **D) READING THE CHRONOGRAPH**

1. When you stop the Chronograph timing by pushing button “A”, the Chronograph hands will indicate the final reading in hours, minutes, seconds, 1/10 seconds, 1/100 seconds and 1/1000 seconds.
2. To read the final timing, use the last number located BEFORE the hand position of each hand. The exceptions are the Chrono seconds and the 1/1000 seconds which will read at the exact mark on it's respective dial.

#### **SAMPLE OF THE CHRONOGRAPH READING:**

Hand	Position	Reading
Chrono hours	Between 4 and 5	4 hours
Chrono minutes	Between 3 and 4	3 minutes
Chrono seconds	at 12	12 seconds
Chrono 1/10 seconds*	Between 6 and 7	6/10 of a second
Chrono 1/100 seconds*	Between 1 and 2	1/100 seconds
Chrono 1/1000 seconds**	at “04” position	4/1000 seconds

\* The 1/10 and 1/100 chrono hands move for 30 seconds only at the beginning of the timing. After 30 seconds they will stop and wait for the end of the timing. They will then indicate the elapsed time.

\*\* The 1/1000 chrono hand will not move to indicate the reading until the end of the timing.  
For the above sample hand positions, the exact chrono reading is:

**4 hours, 3 minutes and 12.614 seconds.**

### **E) CORRECTING THE CHRONO HANDS POSITION IF NECESSARY**

If the chrono hand positions are not correctly located at the zero starting point (12 o'clock for all chrono hands except for the 1/1000 retrograde hand which should start at the "000" mark), then proceed as follows:

1. Pull the crown out to the first click position. Push and hold button "A" to correct the 1/10 chrono hand and the 1/100 hand to the zero or 12 o'clock position. There will be a delay of about 3 seconds before the hands start to move.

NOTE: These hands are permanently synchronized so that one revolution of the 1/100 hand equals one tenth of a revolution of the 1/10 second hand.

2. Pull the crown out to the second click position. Push and hold button "A" to correct the 1/1000 retrograde hand to the "000" starting position. There will be a 3 second delay as above

3. With the crown still in the second click position, Push and hold button "B" to correct the chrono second hand to the zero or 12 o'clock position. There will be a 3 second delay before the hand moves.

4. Push the crown back in to the normal position.

5. After the necessary corrections, go back to section "C)" for chrono operation.

### HOW TO USE THE TACHYMETER (ON SOME MODELS)

The Chrono second hand only is used for this function.

**Step 1.** Push and release button “A”, precisely at the start of a measured kilometer (mile).

**Step 2.** At the end of the measured kilometer (mile), push and release button “A” again

**Step 3.** The Hand position, on the numbered scale at the dial perimeter, indicates your speed in kilometers (miles) per hour.

**Step 4.** Reset by pushing and releasing button “B”.

### HOW TO USE THE ELAPSED TIME INDICATOR



If your watch is equipped with a rotatable outer dial with one-minute graduations, this can be used in various ways to check elapsed time. For example if a diver has a 30-minute air supply, he can set the outer ring so that the triangle is in line with the minute hand when he submerges. The minute hand will then indicate on the outer ring the length of time that the diver has been under water.

### SCREW-DOWN CROWN

If your watch includes a screw-down crown, you have additional assurance that it will remain watertight. To make the crown operational, it must be turned toward you until the threads are disengaged. Then, instructions for setting must be followed. To reseal the crown, press in until threads engage. Turn away from you until tight.



## **ABOUT THE POWER CELL**

Your new Quartz Watch has a fresh power cell designed to provide maximum reliability for approximately a year under normal use. If the cell is not replaced before it is exhausted, the watch will simply stop. The mechanism should not be harmed in any manner. However, when the power cell becomes exhausted, it should be removed at your earliest convenience to diminish the possibility of leakage. Never store your watch with an exhausted power cell in it. The watch should be brought to an authorized Bulova dealer for replacement of the power cell. For best performance, the proper power cell should be used.

**Note:** When the crown is in the “OUT” position, the motor and hands stop. Only the quartz crystal continues to vibrate, using very little power. If the watch is to be stored for a length of time, it is recommended that the crown be left in the “OUT” position to prolong battery life. This does not apply to models with two hands only.

## **DEEP WATER LIMITED WARRANTY**

Supplementary and subject to all the provisions and duration of the basic Bulova watch limited warranty, deep sea watches are further warranted not to leak when submerged in water to the depth shown on the dial, provided crystal and crown remain intact and the case has been unopened. In order to assure the preservation of your watch's water resistance, particularly in those instances where the element of safety is involved, have it checked occasionally by a competent watch technician and serviced or repaired, if necessary. In addition, the wearer should avoid manipulation of the crown when submerged.

## **WATER RESISTANCE**

Watch models marked only “Water Resistant” on the case back, without additional depth markings are not to be used for swimming. For swimming, models that have the additional marking of “50m,” “100m” or “200m” are recommended.

### **300 METER WATER RESISTANCE (MARKED 300m)**

This product is recommended for recreational use only. The depth in meters shown on the watch does not indicate the diving depth of the watch, but indicates the air pressure used in the water resistance testing of the product in accordance with industry standards.

**BULOVA LIMITED 3-YEAR WARRANTY:** Your new Bulova timepiece is warranted only to the original owner by Bulova for 3 years from date of purchase. The warranty only comes into force if the warranty card is fully and correctly completed by an Authorized Bulova dealer at the time of purchase and/or you provide original proof of purchase. Coverage: The warranty covers parts of the watch that have failed due to original defects in materials or workmanship under normal use, or, Bulova at its option, will replace the watch with a comparable watch. This warranty does not cover: 1. Periodic Service and Maintenance for Mechanical Bulova watches; 2. Damage resulting from improper handling, abnormal use, alteration, negligence or lack of care of the watch; 3. Normal wear and tear and aging including deterioration and scratches to the watch finish (case, bracelet, crown or crystal); 4. The battery, crystal or strap; 5. Water damage if the model is not marked "water-resistant" and moisture or water damage to watch which are improperly resealed after opening of the case; 6. Improperly or incorrectly performed Service and Maintenance, repairs or servicing voids the warranty. Any Service and Maintenance, repairs or servicing which requires opening of the case, must be performed by a properly qualified technician, preferably an Authorized Bulova Dealer or by Bulova.

All implied warranties, including any implied warranty of merchantability are limited to the duration of the expressed limited warranty. Bulova is not liable for any consequential or incidental damages and any recovery may not exceed the amount paid for the watch. This warranty gives you specific legal rights; you may also have other rights which vary from jurisdiction to jurisdiction, so the limitations in this warranty may not apply to you.

**IF SERVICE IS REQUIRED:**

Bulova timepieces have been engineered to provide years of use with minimal need for service. In the unlikely event that service is needed, first have the battery tested to be sure it still has sufficient power. If this does not correct the problem, depending on the place of purchase of your timepiece, follow the appropriate repair instructions below.

Packaging and Mailing Instructions: Send the watch in a durable box with protective wrapping to protect against shock, with postage prepaid and insured for the full replacement value to the address listed below depending on your location. The watch must be presented along with a duly completed warranty card and/or copy of your original proof of purchase. Include information regarding the service or repair requested with your name, address, phone number and email address. For the safety of your watch do not include the words “Bulova” or “Watch” on the outside of the package. Do not send in the original box. To download the Service Form to send in with your watch, look in the Service Center section of our web site at **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)**.

## **POST-WARRANTY SERVICE:**

Bulova's staff of watchmakers are expert at repairing and restoring Bulova timepieces. For repairs outside of warranty, an estimate detailing such cost will be mailed or emailed to you prior to proceeding with repair. Chargeable work will not be commenced until Bulova has received your approval. You may authorize Bulova to proceed with the repair by mailing in a check, cash or money order. In the U.S. and CANADA a \$12.00 charge will be assessed to cover evaluation, postage and handling for post warranty repair estimates that are refused and for repairs not covered under the warranty terms.

## **SERVICE ADDRESSES:**

FOR WATCHES SOLD IN THE U.S. ONLY:

Send to: Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy, Woodside, New York 11377

FOR WATCHES SOLD IN CANADA ONLY:

Send to: Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Canada M1B 5N4

FOR WATCHES SOLD IN COUNTRIES OTHER THAN THE U.S. OR CANADA:

Departamento de Servicio, Avenida Insurgentes Sur 730 Piso 14 Col. Del Valle Del. Benito Juárez, C.P. 03100 Mexico, D.F.

Tel: 55 43 58 00

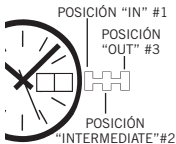
United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park, Watford, Hertfordshire WD18 8YU

Please check our website **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)** for operating instructions in additional languages and for global service center locations.

### **AJUSTE DE RELOJES QUE TIENEN 2 Ó 3 MANECILLAS ÚNICAMENTE (CORONA DE DOS POSICIONES).**

Saque la corona de ajuste a la posición #2. Ajuste las manecillas de la hora al girar la corona. Presione la corona para que regrese a la posición #1.

### **AJUSTE DE RELOJES CON UN CALENDARIO IMPRESO (CORONAS DE 3 POSICIONES)**



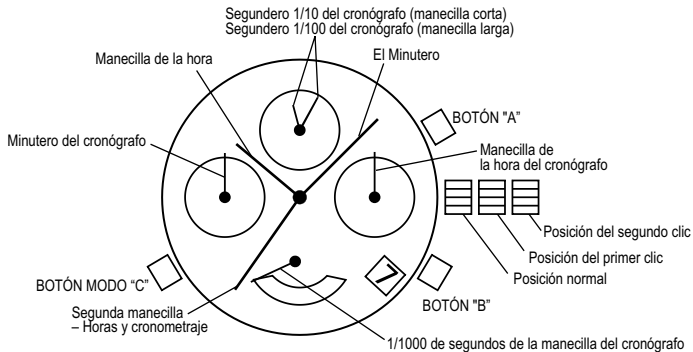
1. Saque la corona de ajuste a la posición #3. Avance las manecillas al girar la corona. Observe la fecha a medida que las manecillas pasen más allá de las 12 horas. Cuando la fecha cambia, es medianoche en el reloj. Ajuste las manecillas a la hora correcta de día (AM) o de noche (PM). Presione la corona para que vuelva a la posición #1.

2. Saque la corona hasta la posición #2 para activar el ajuste rápido del calendario. La moción de la manecilla de segundos seguirá. Gire la corona en un solo sentido para ajustar la fecha al número deseado.

Gire la corona en el sentido contrario si su reloj tiene una carátula que muestra el día de la semana. Después de realizar el ajuste, presione la corona para que regrese a la posición #1.

**NOTA** – NO debe realizar este ajuste de día/fecha cuando la hora en el reloj esté entre las 9 PM y las 4 AM, ya que llegará a ser incorrecto debido al acoplamiento del mecanismo de cambio. Sería entonces necesario reajustar el calendario.

## OPERACIÓN DEL CRONÓGRAFO (EL CRONO)



CONSULTE EL DIAGRAM ANTERIOR AL LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

## **A) AJUSTE DE LA HORA**

1. Saque la corona a la posición del segundo clic
2. Gire la corona hacia la derecha para ajustar las manecillas de la hora y de los minutos.
3. La fecha cambia a la medianoche, así que debe asegurarse de ajustar las manecillas a la hora correcta de A.M. o P.M.
4. Presione la corona para que vuelva a la posición normal.

## **B) CORRECCIÓN DE LA FECHA**

1. Saque la corona a la posición del primer clic.
2. Gire la corona hacia la derecha para corregir la fecha. No debe usar esta función entre las horas de 9 p.m. y 3 a.m. puesto que el mecanismo para cambiar la fecha está ocupado y la corrección de la fecha no será exacta.
3. Presione la corona para que vuelva a la posición normal.

## **C) OPERACIÓN DEL CRONÓGRAFO (EL CRONO)**

1. Presione el botón de modo "C" para cambiar el modo del reloj al cronometraje. El segundero largo se desplazará lentamente a la posición de inicio de las 1200 horas. A diferencia de la operación fluida del segundero durante el cronometraje normal, esta manecilla se desplazará en incrementos de un segundo durante el cronometraje.
2. Verifique que las otras manecillas del cronógrafo estén en la posición correcta de cero. Si no, vaya directamente a la sección "E" abajo para reajustar las manecillas correctamente, luego regrese a esta instrucción. Si están en la posición correcta, podrá proceder a usar el cronógrafo de la siguiente manera.
3. Presione el botón "A" para iniciar el cronometraje. Presiónelo de nuevo para detener el cronógrafo. El cronometraje máximo es de 12 horas.

4. Podrá “SUMAR” las lecturas al iniciar y luego parar el cronógrafo repetidas veces.
5. Después de completar el cronometraje, presione el botón “B” para volver las manecillas a la posición de inicio.
6. Para regresar al modo de horas normal, presione el botón de Modo “C”. Volverá el segundero a la hora antes ajustada.

#### **D) CÓMO LEER EL CRONÓGRAFO**

1. Cuando para el cronometraje al presionar el botón “A”, las manecillas del cronógrafo indicarán la lectura final en horas, minutos, segundos, 1/10 de segundo, 1/100 de segundo y 1/1000 de segundo.
2. Para leer el tiempo transcurrido final, use el último número ubicado ANTES de la posición de la manecilla de cada manecilla. Con la excepción de los segundos y los 1/1000 de segundos del cronógrafo que se ven en la marca exacta en su carátula respectiva.

#### **MUESTRA DE UNA LECTURA DEL CRONÓGRAFO**

Manecilla	Posición	Lectura
Horas del Cronógrafo	Entre 4 y 5	4 horas.
Minutos del cronógrafo	Entre 3 y 4	3 minutos
Segundos del Cronógrafo	en 12	12 segundos
1/10 de segundos del cronógrafo*	Entre 6 y 7	6/10 de segundo
1/100 de segundos del cronógrafo*	Entre 1 y 2	1/100 de segundos
1/1000 de segundos del cronógrafo**	en la posición “04”	4/1000 de segundos



\*Las manecillas de los 1/10 y 1/100 de segundos del cronógrafo se trasladan únicamente al principio del cronometraje. Después de transcurrir 30 segundos se pararán y esperarán el final del cronometraje. Entonces indicarán el tiempo transcurrido.

\*\*La manecilla de 1/1000 de segundos no se trasladará para indicar la lectura hasta el final del cronometraje.

La lectura exacta del cronógrafo correspondiente a la muestra de las posiciones de manecillas arriba es:

**4 horas, 3 minutos y 12,614 segundos.**

### **E) PARA CORREGIR LA POSICIÓN DE LAS MANECILLAS SI NECESARIO**

Si las posiciones de las manecillas del cronógrafo no estén posicionadas correctamente en el punto de inicio de cero

(las 12 horas para todas las manecillas menos que la manecilla retrógrada de 1/1000 de segundos que deberá comenzar en la marca "000"), luego proceda como sigue:

1. Saque la corona a la posición del primer clic. Presione y mantenga presionado el botón "A" para corregir la manecilla 1/10 del cronógrafo y la manecilla 1/100 hasta llegar a la posición cero o sea, la posición de las 1200 horas. Habrá un retraso de unos 3 segundos antes de que las manos comienzan a moverse.

NOTA: Estas manecillas están sincronizadas permanentemente de manera que una revolución de la manecilla 1/100 es igual a una décima parte de una revolución del segundero 1/10.

2. Saque la corona a la posición del segundo clic. Presione y mantenga presionado el botón "A" para corregir la manecilla retrógrada 1/1000 a la posición inicial de "000". Habrá un retraso de 3 segundos como antes.

3. Con la corona aun en la posición del segundo clic, presione y mantenga presionado el botón

“B” para corregir el segundero del cronógrafo a la posición cero o sea, la posición de las 1200 horas. Habrá un retraso de 3 segundos antes de que la manecilla se mueva.

4. Presione la corona para que vuelva a la posición normal.

5. Después de realizar las correcciones necesarias, vuelva a la sección “C)” para la operación del cronógrafo.

### **CÓMO USAR EL TAQUÍMETRO (EN ALGUNOS MODELOS)**

Únicamente el segundero del cronógrafo se utiliza para esta función.

**Paso 1.** Presione y suelte el botón “A” en el momento preciso en que comience la kilómetro (la milla).

**Paso 2.** Al fin de la kilómetro (la milla), vuelva a presionar y soltar el botón “A”.

**Paso 3.** La posición de la manecilla, en la escala numerada en el perímetro de la carátula, indica su velocidad en kilómetro (en milla) por hora.

**Paso 4.** Reajuste su reloj al presionar y soltar el botón “B”.

### **CÓMO USAR EL INDICADOR DE TIEMPO TRANSCURRIDO**



Si su reloj está equipado con un aro exterior movable en incrementos de un minuto, esta pieza puede ser usada de varias maneras para saber el tiempo transcurrido. Por ejemplo, si un buzo tiene 30 minutos de aire, puede colocar el aro exterior de forma que el triángulo esté en línea con el minutero cuando se sumerja. El minutero le indicará en el aro exterior el tiempo que el buzo ha estado sumergido.

## **CORONA DE ROSCA**

Si su reloj incluye una corona de rosca, Ud. tiene más seguridad que el reloj se mantendrá impermeable. Para hacer que la corona funcione, desenróscuela (hacia Ud.) hasta que quede desenganchada. Entonces siga las instrucciones pertinentes. Para sellar la corona, empuje la corona hacia adentro hasta que enganche. Enróscuela (en contra de Ud.) hasta que esté firme.

## **ACERCA DE LA BATERÍA**

Su nuevo reloj de cuarzo tiene una batería nueva diseñada para proveerle servicio por aproximadamente un año bajo uso normal. Si la batería no es cambiada antes de que se gaste, su reloj simplemente cesará de funcionar. El mecanismo no deberá dañarse. Ahora bien, cuando la batería se gasta, debe de ser reemplazada lo antes posible para evitar la posibilidad de un derrame. Nunca guarde su reloj con una batería gastada. Se debe llevar el reloj a un distribuidor autorizado de Bulova para reemplazar la batería. Para el mejor funcionamiento, se debe usar la batería correcta para su reloj.

**Nota:** Cuando la corona esté en la posición “OUT” las manecillas paran. Solamente el cristal de cuarzo continuará vibrando, usando muy poca energía. Si su reloj va a estar sin uso por algún tiempo, es recomendable que la corona sea puesta en la posición “OUT” para prolongar la vida de la batería. No se aplica en modelos dispuestos con únicamente dos manecillas.

## **GARANTÍA LIMITADA DE PROFUNDIDAD**

Supplemental y sujeta a todas las provisiones y duración de la garantía limitada Bulova, los relojes de profundidad tienen una garantía que no les entrará agua cuando sean sumergidos en agua a la profundidad indicada en la esfera, siempre y cuando el cristal y la corona se hayan mantenido intactos y la caja no haya sido abierta. Para asegurar la continuidad de resistencia

al agua de su reloj, particularmente en esos instantes donde la seguridad es un elemento de importancia, recomendamos que el reloj sea examinado ocasionalmente por un técnico competente y reparado si es necesario. Además el dueño deberá evitar manipular la corona una vez sumergido.

### **RESISTENCIA AL AGUA**

Aquellos modelos de relojes marcados únicamente “Resistente al Agua” en el dorso de la caja, sin disponer de indicaciones adicionales de hondura de agua no se deben usar durante la natación. Para la natación, los modelos que dispongan de las indicaciones adicionales: “50m”, “100m” ó “200m”.

### **RESISTENCIA AL AGUA HASTA 300 METROS (300m MARCADOS)**

Se recomienda este producto para uso recreativo únicamente. La profundidad en metros que se muestra en el reloj no indica la profundidad posible para el buceo del reloj, sino que indica la presión del aire usada en las pruebas de resistencia al agua del producto de acuerdo con las normas de la industria.

**BULOVA GARANTÍA LIMITADA DE 3 AÑOS:** La garantía de Bulova para su nuevo reloj corresponde únicamente al dueño original durante el periodo de 3 años a partir de la fecha de la compra. La garantía únicamente entra en vigencia si la tarjeta de garantía se haya llenado completa y correctamente por un distribuidor Bulova autorizado en el momento de la compra y/o usted provee la comprobación de la compra original. Cobertura: La garantía cubrirá las partes del reloj que llegara a fallarse bajo uso normal debido a defectos originales en los materiales o en la mano de obra, o, a su plena discreción, Bulova reemplazará el reloj con un

reloj comparable. Esta garantía no cubre: 1. Servicio y mantenimiento periódicos para los relojes mecánicos de Bulova; 2. Daños resultando del manejo impropio, del uso anormal, las alteraciones, la negligencia o la falta de cuidado del reloj; 3. El desgaste normal y los efectos del envejecimiento, incluyendo el deterioro y los rasguños en el acabado del reloj (la caja, la correa, la corona o el cristal). 4. La batería, el cristal o la correa; 5. Daños causados por el agua si el modelo no es identificado como “resistente al agua” y no cubre daños causados por humedad o agua a los relojes que no estén correctamente resellados después de haber abierto la caja. 6. Servicio y mantenimiento, reparaciones o servicio indebidamente realizados invalidan la garantía. Todo servicio y mantenimiento, o cualquier servicio que requiera la abertura de la caja, debe realizarse por un técnico con calificaciones adecuadas, que sea de preferencia un Distribuidor Autorizado de Bulova, o directamente por Bulova.

Toda garantía implícita, inclusive de una garantía implícita de comerciabilidad, se limita a la duración de la garantía limitada expresa. Bulova no será responsable de daños consecuenciales o incidentales, y ninguna valorización podrá exceder la suma pagada por el reloj. Esta garantía le confiere derechos legales específicos; es posible que también tenga otros derechos que varían de estado en estado, así que es posible que los límites citados en esta garantía no se apliquen a usted.

#### **EN EL CASO QUE SE REQUIERA SERVICIO:**

Los relojes Bulova se han diseñados para proporcionar años de uso con un requisito mínimo de servicio. En el evento poco probable que surja la necesidad de servicio, primero debe probar la

pila a fin de asegurarse que aún tenga suficiente potencia. Si esto no corrige el problema, siga las instrucciones para reparaciones que le aplican a su caso particular que se encuentran a continuación.

Instrucciones para el empaquetado y el subsecuente envío: Envíe el reloj en una caja duradera con envoltura protectora que imparta protección contra el choque, con franqueo pagado y con seguro que equivale el valor de reemplazo total a la dirección citada abajo según su ubicación. El reloj deberá presentarse junto con una copia de la tarjeta de garantía debidamente completada y/o la comprobación de su compra original. Debe incluirse información relativa al servicio o reparación deseada junto con su nombre, dirección, número telefónico y dirección de correo electrónico. Para la seguridad de su reloj, no debe incluir las palabras “Bulova” o “Reloj” en el exterior del paquete. No debe enviar la caja original. Para bajar el Formulario de servicio usado para enviar con su reloj, busque en la sección “Service Center” (Centro de servicio) de nuestro sitio web en **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)**.

### **SERVICIO POSTERIOR AL PERÍODO DE GARANTÍA:**

Los relojeros que constituyen el personal de Bulova son expertos en la reparación y la restauración de los relojes Bulova. Para reparaciones después de haber transcurrido el período de la garantía, se le enviará por correo electrónico un estimado con los detalles de tal costo antes de proceder con la reparación. Ningún trabajo cobrable comenzará hasta que Bulova haya recibido su aprobación. Podrá autorizar que Bulova proceda con la reparación al enviar un

cheque, dinero en efectivo o giro postal. En los EE.UU. y el CANADÁ se aplicará un cargo \$ 12.00 para cubrir la evaluación y el costo de envío para los cálculos de una reparación post-garantía denegados y por reparaciones no cubiertas bajo los términos de la garantía.

**DIRECCIONES PARA SERVICIO:**

PARA LOS RELOJES VENDIDOS EN EE.UU. ÚNICAMENTE:

Envíe a: Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy., Woodside, New York 11377.

PARA LOS RELOJES VENDIDOS EN EL CANADÁ ÚNICAMENTE:

Envíe a: Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Canada M1B 5N4.

PARA LOS RELOJES VENDIDOS EN PAÍSES QUE NO SEAN EE.UU. O EL CANADÁ:

Departamento de Servicio, Avenida Insurgentes Sur 730 Piso 14 Col. Del Valle Del. Benito Juárez, C.P. 03100 Mexico, D.F.

Tel: 55 43 58 00

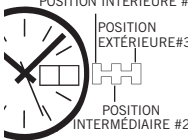
United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park, Watford, Hertfordshire WD18 8YU

Favor de consultar nuestro sitio web **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)** para las instrucciones en otros idiomas y para las ubicaciones mundiales de los centros de servicio.

## RÉGLAGE DES MONTRES POSSÉDANT 2 OU 3 AIGUILLES SEULEMENT (COURONNE À DEUX POSITIONS).

Tirez sur la couronne de réglage pour la placer à la position #2. Réglez les aiguilles à l'heure en tournant la couronne. Poussez la couronne pour la remettre à la position #1.

## RÉGLAGE DES MONTRES AVEC UN CALENDRIER IMPRIMÉ (COURONNES À 3 POSITIONS)



POSITION INTÉRIEURE #1

POSITION EXTÉRIEURE #3

POSITION INTERMÉDIAIRE #2

1. Tirez sur la couronne de réglage pour la placer à la position #3. Faites avancer les aiguilles en tournant la couronne. Observez la date tandis que les aiguilles se déplacent après 12 heures. Lorsque la date change, il est minuit sur la montre. Réglez les aiguilles pour afficher l'heure correcte du jour (AM) ou du soir (PM). Poussez la couronne pour la remettre à la position #1

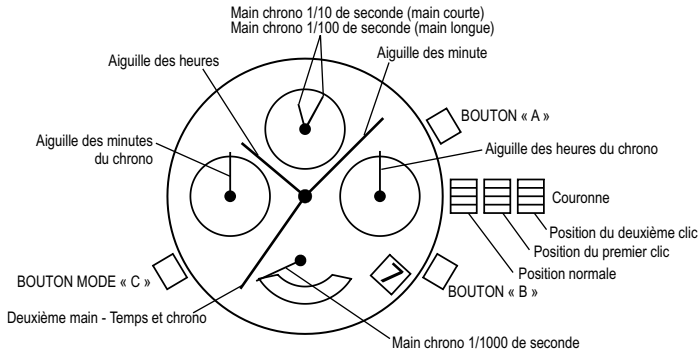
2. Tirez sur la couronne pour la placer à la position #2 afin de régler rapidement le calendrier. La trotteuse va continuer à se déplacer.

Tournez la couronne dans un sens pour ajuster la date au chiffre désiré. Tournez la couronne dans le sens inverse si votre montre est dotée de l'affichage du jour de la semaine. Après le réglage, poussez la couronne pour la remettre à la position #1.

**NOTE** - Ne PAS faire cet ajustement jour/date tandis que l'heure de la montre indique entre 21 heures et 4 heures, car la date sera incorrecte en raison de l'engagement du mécanisme de changement. Il deviendrait alors nécessaire de réajuster le calendrier.



## FONCTIONNEMENT DU CHRONOGRAPHE (CHRONO)



VEUILLEZ VOUS RÉFÉRER AU SCHÉMA PRÉCÉDENT LORSQUE VOUS LISEZ LES INSTRUCTIONS SUIVANTES.

## **A) RÉGLAGE DE L'HEURE**

1. Tirez la couronne à la position du deuxième clic.
2. Tournez la couronne dans le sens horaire pour régler les aiguilles des heures et des minutes.
3. La date change à minuit environ, alors assurez-vous de mettre les mains au bon temps du jour, ou d'après-midi et du soir.
4. Repoussez la couronne à sa position normale.

## **B) CORRECTION DE LA DATE**

1. Tirez la couronne à la position du premier clic.
2. Tournez la couronne vers la droite pour corriger rapidement la date. Ne pas utiliser cette fonction entre 21 h et 3 h, car le mécanisme de changement de date est engagé durant cette période et la correction de la date ne sera pas précise.
3. Repoussez la couronne à sa position normale.

## **C) FONCTIONNEMENT DU CHRONOGRAPHE (CHRONO)**

1. Appuyez sur le poussoir mode « C » pour changer le mode de la montre au fonctionnement chronographe. La grande aiguille des secondes se déplace lentement à la position 12 h de départ. Contrairement au bon fonctionnement de la main des secondes pendant l'usage normal, cette main se déplace par incréments d'une seconde au cours du chronométrage.
2. Assurez-vous que les autres mains sont dans leur position de départ à zéro. Sinon, passez directement à la section « E » ci-dessous pour réinitialiser les mains correctement, puis revenir ici pour poursuivre la lecture des instructions. Si les mains sont déjà dans la bonne position, alors utilisez le chronographe comme suit :
3. Appuyez sur le poussoir « A » pour faire démarrer le chronographe. Appuyez à nouveau pour

arrêter le chronographe. La durée maximum du chronométrage est de 12 heures.

4. Vous pouvez "ADDITIONNER" des temps ensemble en faisant démarrer et en arrêtant le chrono à plusieurs reprises.

5. Lorsque le chronométrage est terminé, appuyez sur le poussoir « B » pour faire retourner les mains du chronographe à la position de départ.

6. Pour revenir au mode de temps normal, appuyez sur le poussoir mode « C ». La trotteuse reprendra sa fonction de temps normal préalable.

#### **D) LECTURE DU CHRONOGRAPHE**

1. Lorsque vous arrêtez le chronographe en appuyant sur le poussoir « A », les aiguilles du chronographe indiquent la dernière lecture en heures, minutes, secondes, 1/10 de seconde, 1/100 de seconde et 1/1000 de seconde.

2. Pour lire le résultat final, utilisez le dernier numéro situé AVANT la position de chaque main. Les exceptions sont la main des secondes et celle du 1/1000 de seconde du chronomètre qui démontreront la marque exacte sur leurs cadrans respectifs.

#### **EXEMPLE DE LA LECTURE DU CHRONOGRAPHE :**

Main	Position	Lecture
Heures chrono	Entre 4 et 5	4 heures
Minutes chrono	Entre 3 et 4	3 minutes
Secondes chrono	Sur la position « 12 »	12 secondes
1/10 de seconde* chrono	Entre 6 et 7	6/10 de seconde
1/100 de seconde* chrono	Entre 1 et 2	1/100 de seconde
1/1000 de seconde** chrono	Sur la position « 04 »	4/1000 de seconde

\* Les mains chrono 1/10 et 1/100 se déplacent pendant 30 secondes seulement au début du chronométrage. Après 30 secondes, elles s'arrêtent et attendent la fin du chronométrage. Elles indiqueront le temps écoulé à ce moment-là.

\*\* La main chrono 1/1000 ne se déplacera pas pour indiquer la lecture jusqu'à ce que le chrono soit arrêté.

Pour l'exemple ci-dessus des positions de mains, la lecture exacte chrono est la suivante :

**4 heures, 3 minutes et 12.614 secondes.**

### **E) CORRECTION DE LA POSITION DES MAINS CHRONO AU BESOIN**

Si la position des mains chrono n'est pas correctement située au point de départ zéro (12 heures pour toutes les aiguilles du chronomètre, à l'exception de la main rétrograde 1/1000 qui devrait commencer à la marque « 000 »), veuillez procéder comme suit :

1. Tirez la couronne à la position du premier clic. Appuyez et maintenez enfoncé le poussoir « A » pour corriger les mains chrono 1/10 et 1/100 à la position zéro ou 12 heures. Il y aura un délai d'environ 3 secondes avant que les mains ne se mettent à bouger.

REMARQUE : Ces aiguilles sont synchronisées en permanence de telle manière qu'un tour de la main 1/100 équivaut à un dixième de tour de la main 1/10 de seconde.

2. Tirez la couronne à la position du deuxième clic. Appuyez et maintenez enfoncé le poussoir « A » pour corriger la main rétrograde 1/1000 au point de départ « 000 ». Il y aura un délai de 3 secondes comme ci-dessus.

3. Avec la couronne toujours en position du deuxième clic, appuyez et maintenez enfoncé le poussoir « B » pour corriger la main chrono des secondes à la position zéro ou 12 heures. Il y aura un délai de 3 secondes avant que la main ne se déplace.

4. Repoussez la couronne à sa position normale.

5. Après avoir effectué les corrections nécessaires, retournez à la section « C » pour les instructions sur le fonctionnement du chronographe.

### **COMMENT UTILISER LE TACHYMETRE (SUR CERTAINS MODÈLES)**

Seule l'aiguille des secondes du chrono est utilisée pour cette fonction.

**Etape 1.** Enfoncez et relâchez le poussoir « A », précisément au départ du kilomètre faisant l'objet de la mesure.

**Etape 2.** A la fin du kilomètre faisant l'objet de la mesure, enfoncez et relâchez une nouvelle fois le poussoir « A ».

**Etape 3.** La position de l'aiguille, sur l'échelle graduée située sur le pourtour du cadran, indique votre vitesse en kilomètres par heure.

**Etape 4.** Remettez à zéro en enfonçant et relâchant le poussoir « B ».

### **COMMENT UTILISER LA LUNETTE TOURNANTE**



Si votre montre est équipée d'une lunette tournante unidirectionnelle rotative, elle peut être utilisée de diverses façons pour vérifier le temps écoulé. Par exemple, un plongeur ayant une alimentation en air de 30 minutes peut régler la lunette extérieure en plaçant le triangle (point 0) vis à vis de l'aiguille des minutes au moment où il plonge. L'aiguille des minutes indiquera alors sur la lunette extérieure depuis combien de temps le plongeur est sous l'eau.

### **COURONNE DE REMONTOIR VISSÉE**

Si votre montre comprend une couronne de remontoir vissée, vous avez une assurance supplémentaire qu'elle demeurera étanche. Pour activer la couronne, vous devez la dévisser vers vous jusqu'à ce que le filet soit dégagé. Suivre ensuite les instructions pour le réglage.

Pour revisser la couronne, pousser la couronne en position 1, puis presser dessus et revisser la couronne dans la direction opposée à vous jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée.

Important : la montre ne sera pas étanche à moins que la couronne ne soit vissée correctement.

## **A PROPOS DE LA PILE**

Votre nouvelle montre à quartz est équipée d'une pile neuve conçue pour vous offrir une fiabilité maximale pendant environ un an d'utilisation normale. Si la pile n'est pas remplacée avant qu'elle ne soit épuisée, la montre tout simplement s'arrêtera. Le mécanisme ne devra pas être modifié ou détruit de n'importe quelle manière. Cependant, lorsque la pile est épuisée, elle devra être retirée dès que cela est possible afin de minimiser tout risque de fuite. Ne rangez jamais votre montre contenant une pile usagée. La montre devrait être apportée à un concessionnaire Bulova agréé pour le remplacement de la pile. Afin de garantir la meilleure performance possible, une nouvelle pile appropriée devrait être utilisée.

**Remarque :** lorsque la couronne est dans la position « SORTIE », le moteur et les aiguilles s'arrêtent. Seul le cristal à quartz continue à vibrer, n'utilisant que très peu de puissance. Si la montre doit être rangée pendant une longue période, il est recommandé de laisser la couronne dans la position « SORTIE » afin de prolonger la durée de vie de la pile. Cette précaution ne s'applique pas aux modèles avec uniquement deux aiguilles.

## **GARANTIE LIMITÉE CONCERNANT L'UTILISATION EN EAU PROFONDE**

En complément et sous réserve de toutes les dispositions et de la durée de la garantie de base limitée de la montre Bulova, les montres pour eau profonde sont garanties étanches lorsque submergées à la profondeur indiquée sur le cadran, pourvu que le quartz et la couronne demeurent intacts et que le boîtier n'ait pas été ouvert. Pour préserver l'imperméabilité à l'eau de votre montre, en particulier si un facteur de sécurité est en cause, faites-la vérifier, nettoyer ou

réparer de temps à autre au besoin par un horloger compétent. De plus, le porteur devrait éviter de manipuler la couronne de remontoir sous l'eau.

### **ÉTANCHÉITÉ**

Les modèles de montre marqués uniquement « Étanche » sur le fond du boîtier, sans précision de profondeurs ne doivent pas être utilisés pour la natation. Pour nager nous vous conseillons les modèles portant les mentions supplémentaires "50m," "100m" ou "200m".

### **ÉTANCHE JUSQU'À 300 M (300m MARQUÉE)**

Il est recommandé d'utiliser ce produit à des fins récréatives seulement. La profondeur en mètres montrée sur la montre n'indique pas la profondeur de la plongée de la montre, mais plutôt la pression d'air utilisée lors du test d'étanchéité du produit conformément aux normes de l'industrie.

**BULOVA GARANTIE LIMITÉE DE 3 ANS :** Votre nouvelle montre Bulova est garantie uniquement au propriétaire initial, par Bulova, pour 3 ans à compter de la date d'achat. La garantie n'entre en vigueur que si la carte de garantie est entièrement et correctement complétée par un revendeur agréé Bulova au moment de l'achat et/ou vous fournissez une preuve d'achat originale. Couverture : La garantie couvre les pièces de la montre qui ont échoué à cause de vice de matériaux ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation, ou, Bulova à sa discrétion, remplacera la montre par une montre comparable. Cette garantie ne couvre pas : 1. Service et entretien périodiques pour les montres Bulova mécaniques; 2. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, une utilisation anormale, de modification, de négligence ou le manque de soins de la montre; 3. L'usure normale et le vieillissement, y compris la

détérioration et des rayures à la finition de la montre (boîtier, bracelet, couronne ou cristal); 4. La pile, le cristal ou le bracelet; 5. Les dégâts d'eau si le modèle n'est pas marqué « résistant à l'eau » et de l'humidité ou des dégâts d'eau dans une montre qui est mal refermée après l'ouverture du boîtier; 6. Service et entretien, réparation ou travail incorrectement ou mal exécuté annulent la garantie. Tout service et entretien, les réparations ou l'entretien qui nécessite l'ouverture du boîtier, doivent être effectuées par un technicien qualifié, de préférence par un concessionnaire autorisé Bulova ou par Bulova.

Toutes les garanties implicites, y compris toute garantie implicite de valeur marchande, sont limitées à la durée de la garantie limitée exprimée. Bulova n'est pas responsable des dommages directs ou indirects et tout recours ne peut excéder le montant payé pour la montre. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques; vous pourriez également avoir d'autres droits qui varient d'une juridiction à l'autre, de sorte qu'il est possible que les limitations de cette garantie ne s'appliquent pas à vous.

### **EN CAS DE BESOIN DE SERVICE :**

Les montres Bulova ont été conçues pour fournir des années d'utilisation avec un besoin minimum de service. Dans le cas peu probable où ce service est nécessaire, d'abord faites tester la pile pour être sûr qu'il a encore suffisamment de puissance. Si cela ne résout pas le problème, selon le lieu d'achat de votre montre, suivez les instructions de réparation appropriées ci-dessous.



Instructions d'emballage et d'expédition : Envoyer la montre dans une boîte durable avec emballage protecteur pour protéger contre les chocs, en port payé et assuré pour la pleine valeur de remplacement, à l'adresse indiquée ci-dessous en fonction de votre emplacement. La montre doit être présentée avec une carte de garantie dûment remplie et/ou une copie de votre preuve d'achat originale. Inclure les informations concernant le service ou la réparation demandée avec votre nom, adresse, numéro de téléphone et adresse courriel. Pour la sécurité de votre montre, ne pas écrire les mots " Bulova " ou " montre " sur l'extérieur de l'emballage. Ne pas envoyer la montre dans sa boîte originale d'achat. Pour télécharger le formulaire de service à envoyer avec votre montre, regardez dans la section Centre de Services de notre site Web **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)**.

### **SERVICE HORS GARANTIE :**

Le personnel horloger de Bulova sont des experts pour la réparation et la restauration de montres Bulova. Pour les réparations hors garantie, un devis détaillant ce coût vous sera envoyé par la poste ou par courriel avant de procéder à la réparation. Les travaux pour lesquels il y a un frais ne commenceront pas avant que Bulova ait reçu votre approbation. Vous pouvez autoriser Bulova pour procéder à la réparation en postant un chèque, de l'argent ou un mandat. Aux États-Unis et au Canada, un frais de 12 \$ sera facturé pour couvrir l'évaluation et les frais de port et de manutention pour les estimations de garantie de réparation par la poste qui seront refusées, ainsi que pour les réparations non couvertes par les termes de la garantie.

**ADRESSES DE SERVICE :**

POUR LES MONTRES VENDUES AUX É.-U. SEULEMENT :

Envoyer à : Service Department , Brooklyn Queens Expressway 26-15 , Woodside , New York 11377

POUR LES MONTRES VENDUES AU CANADA SEULEMENT :

Envoyer à : Service Department , 39 Casebridge Court, Toronto , Ontario, Canada M1B 5N4

POUR LES MONTRES VENDUES DANS DES PAYS AUTRES QUE LES É.-U. OU LE CANADA :

Departamento de Servicio, Avenida Insurgentes Sur 730 Piso 14 Col. Del Valle Del. Benito Juárez, C.P. 03100 Mexico, D.F.

Tel: 55 43 58 00

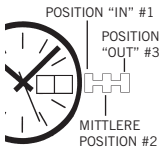
United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park, Watford, Hertfordshire WD18 8YU

Veuillez consulter notre site web **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)** pour obtenir des instructions dans d'autres langues et pour les adresses de nos centres de service mondiaux.

### EINSTELLEN VON UHREN MIT NUR 2 ODER 3 ZEIGERN (KRONE MIT ZWEI POSITIONEN).

Die Krone in Position #2 ziehen und die Zeiger durch Drehen der Krone auf die korrekte Zeit einstellen. Die Krone wieder in Position #1 drücken.

### EINSTELLEN VON UHREN MIT GEDRUCKTER KALENDERANZEIGE (KRONE MIT 3 POSITIONEN)



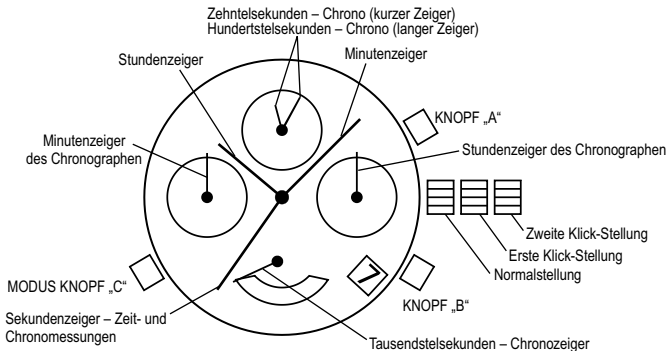
1. Die Krone in Position #3 ziehen und die Zeiger durch Drehen der Krone vorwärtsbewegen. Behalten Sie das Datum im Blick, während die Zeiger die 12-Uhr-Position durchschreiten. Datumsänderung erfolgt, wenn die Uhr Mitternacht anzeigt. Die Zeiger so einstellen, dass die korrekte Vormittags- oder Nachmittagszeit angezeigt wird. Die Krone wieder in Position #1 drücken.

2. Zur Schnelleinstellung des Kalenders die Krone in Position #2 ziehen. Der Sekundenzeiger läuft hierbei weiter. Die Krone in eine

Richtung drehen, um das korrekte Datum einzustellen. Die Krone in die entgegengesetzte Richtung drehen, wenn Ihre Uhr eine Wochentagsanzeige hat. Nach erfolgreichem Einstellen die Krone wieder in Position #1 drücken.

**HINWEIS** – Stellen Sie Tag/Datum NICHT ein, wenn sich die Zeiger zwischen 9:00 Uhr abends und 4:00 Uhr morgens befinden, da dies wegen dem Datumsänderungsmechanismus dazu führt, dass ein falsches Datum angezeigt wird. Sie müssten dann den Kalender wieder neu einstellen.

## BEDIENUNG DES CHRONOGRAPHEN



SCHAUEN SIE SICH BEIM DURCHLESEN DER FOLGENDEN ANLEITUNG BITTE DAS VORSTEHENDE DIAGRAMM AN.

### **A) EINSTELLEN DER UHRZEIT**

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Stellung (zweiter Klick) heraus.
2. Drehen Sie zum Einstellen des Stunden- und Minutenzeigers die Krone im Uhrzeigersinn.
3. Das Datum springt etwa um Mitternacht um. Daher ist es wichtig, die Zeiger auf die richtige Vor- bzw. Nachmittagszeit einzustellen.
4. Drücken Sie die Krone dann wieder in ihre Normalstellung ein.

### **B) KORRIGIEREN DES DATUMS**

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Klick-Stellung heraus.
2. Drehen Sie sie dann im Uhrzeigersinn, bis das richtige Datum erreicht ist. Diese Funktion darf jedoch nicht zwischen 21 Uhr und 3 Uhr benutzt werden, da dann der Datumswechselmechanismus aktiv ist und die Datumskorrektur nicht exakt erfolgt.
3. Drücken Sie die Krone dann wieder in ihre Normalstellung ein.

### **C) BEDIENUNG DES CHRONOGRAPHEN**

1. Schalten Sie die Uhr durch Drücken des Modusknopfs „C“ in den Chronographenmodus um. Der lange Sekundenzeiger rückt langsam in die Startposition (12 Uhr). Bei der Chrono-Einstellung bewegt sich dieser Zeiger im Gegensatz zu der gleichmäßigen Bewegung im Normalbetrieb in Ein-Sekunden-Schritten.
2. Stellen Sie sicher, dass sich die übrigen Chronozeiger in der richtigen Ausgangsstellung befinden.

Falls nicht, müssen diese Zeiger anhand der Anleitung in Abschnitt „E“ zunächst richtig eingestellt werden. Fahren Sie anschließend mit der vorliegenden Anleitung fort. Wenn ja, können Sie den Chronographen wie folgt verwenden.

3. Starten Sie die Chronofunktion durch Drücken von Knopf „A“. Durch erneutes Betätigen dieses Knopfs können Sie den Chronographen stoppen. Sie können maximal 12 Stunden messen.
4. Durch wiederholtes Starten und Stoppen des Chronographen können Sie die Zeiten „ADDIEREN“.
5. Stellen Sie die Chronozeiger nach Abschluss der Messung durch Drücken von Knopf „B“ in ihre Ausgangsstellung zurück.
6. Drücken Sie zur Rückkehr in den normalen Zeitmessmodus den Modusknopf „C“. Der Sekundenzeiger zeigt dann wieder die eingestellte Uhrzeit an.

#### **D) ABLESEN DES CHRONOGRAPHEN**

1. Wenn Sie durch Drücken von Knopf „A“ die Chronomessung stoppen, zeigen die Chronozeiger den gemessenen Endwert in Stunden, Minuten, Sekunden, Zehntel-, Hundertstel- und Tausendstelsekunden an.
2. Die Endmessung erhalten Sie, wenn Sie die letzte Zahl VOR der jeweiligen Zeigerstellung ablesen. Eine Ausnahme bilden die Chrono-Sekunden und die Tausendstelsekunden. Sie müssen an der genauen Markierung auf ihrem Zifferblatt abgelesen werden.

#### **BEISPIEL FÜR EINE CHRONOMESSUNG:**

Zeiger	Position	Messwert
Chrono-Stunden	Zwischen 4 und 5	4 Stunden
Chrono-Minuten	Zwischen 3 und 4	3 Minuten
Chrono-Sekunden	Bei 12	12 Sekunden
Chrono-Zehntelsekunden*	Zwischen 6 und 7	6 Zehntelsekunden
Chrono-Hundertstelsekunden*	Zwischen 1 und 2	1 Hundertstelsekunde
Chrono-Tausendstelsekunden**	In „04“-Stellung	4 Tausendstelsekunden

\*Die Chronozeiger für Zehntel- und Hundertstelsekunden bewegen sich nur zu Beginn der Messung für 30 Sekunden. Nach Ablauf von 30 Sekunden bleiben sie bis zum Ende der Messung gestoppt. Sie zeigen dann die verstrichene Zeit an.

\*\*Der Chronozeiger für Tausendstelsekunden bewegt sich erst am Ende der Messung und zeigt dann den gemessenen Wert an.

In dem vorstehenden Beispiel für die Zeigerstellungen würde der genaue Chrono-Messwert wie folgt lauten:

**4 Stunden, 3 Minuten und 12,614 Sekunden.**

#### **E) KORRIGIEREN DER CHRONOZEIGERPOSITIONEN (BEI BEDARF)**

Sollten sich die Chronozeiger nicht ordnungsgemäß in der Ausgangsstellung befinden (12 Uhr für alle Chronozeiger mit Ausnahme des retrograden Zeigers für Tausendstelsekunden, der sich auf der „000“-Markierung befinden muss), gehen Sie wie folgt vor:

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Klick-Stellung heraus. Halten Sie Knopf „A“ nieder, bis die Chronozeiger für Zehntel- und Hundertstelsekunden ihre Ausgangsstellung (12 Uhr) erreicht haben. Es dauert etwa 3 Sekunden, bevor sich diese Zeiger in Bewegung setzen.

Anmerkung: Diese Zeiger sind dauerhaft miteinander synchronisiert, sodass eine Umdrehung des Zeigers für Hundertstelsekunden einer Zehntelumdrehung des Zeigers für Zehntelsekunden entspricht.

2. Ziehen Sie die Krone in die zweite Klick-Stellung heraus. Halten Sie Knopf „A“ nieder, bis sich der retrograde Zeiger für Tausendstelsekunden in der „000“-Ausgangsstellung befindet. Auch bei diesem Zeiger dauert es etwa 3 Sekunden, bis er sich bewegt.

3. Belassen Sie die Krone in der zweiten Klick-Stellung. Halten Sie Knopf „B“ nieder, bis der Chrono-Sekundenzeiger die Ausgangsstellung (12 Uhr) erreicht hat. Auch dieser Zeiger setzt

sich erst nach etwa 3 Sekunden in Bewegung.

4. Drücken Sie die Krone dann wieder in ihre Normalstellung ein.

5. Nachdem alle erforderlichen Korrekturen abgeschlossen sind, fahren Sie mit der Bedienungsanleitung für die Chronofunktion in Abschnitt „C“ (siehe oben) fort.

### **GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR DEN TACHYMETER (NUR BEI MANCHEN MODELLEN)**

Für diese Funktion wird nur der Sekundenzeiger des Chronographen verwendet.

**Schritt 1.** Drücken Sie exakt zu Beginn einer gemessenen Kilometers Knopf „A“ und lassen Sie ihn dann wieder los.

**Schritt 2.** Wiederholen Sie am Ende der gemessenen Kilometers diesen Vorgang.

**Schritt 3.** Die Zeigerposition auf der nummerierten Skala am Außenrand des Zifferblatts zeigt Ihre Geschwindigkeit in Kilometern pro Stunde an.

**Schritt 4.** Setzen Sie den Chronographen durch Eindrücken und Loslassen von Knopf „B“ zurück.

### **BENUTZUNG DER ANZEIGE FÜR ABGELAUFENE ZEIT**



Wenn Ihre Uhr mit einem drehbaren Außenring mit Minutenskala ausgestattet ist, kann dieser Ring in verschiedener Weise zur Erfassung der abgelaufenen Zeit benutzt werden. Hat ein Taucher beispielsweise einen Atemluftvorrat für 30 Minuten, kann er den Außenring so einstellen, dass die dreieckige Markierung (0 Position) mit dem Minutenzeiger übereinstimmt, wenn er eintaucht. Der Minutenzeiger zeigt dann auf dem Außenring die Verweilzeit des Tauchers unter Wasser an.



## **VERSCHRAUBTE KRONE**

Wenn Ihre Armbanduhr eine verschraubte Krone besitzt, ist dies ein zusätzliches Anzeichen für dauerhafte Wasserfestigkeit. Um die Krone funktionsfähig zu machen, müssen Sie sie zu sich hin drehen, bis die Gewinde außer Eingriff gebracht sind. Anschließend wird die Uhr anhand der vorstehenden Anleitung gestellt. Zur Verriegelung der Krone drücken Sie diese dann vollständig ein (die Gewinde müssen ineinander greifen) und drehen sie von sich weg, bis sie fest sitzt.

## **MONOZELLE (BATTERIE)**

Ihre neue Quarzuhr hat eine frische Batterie, die Ihnen unter normalen Bedingungen etwa ein Jahr lang optimale Zuverlässigkeit bietet. Wird die Batterie nicht ausgetauscht, bevor sie verbraucht ist, stoppt die Uhr einfach. Der Mechanismus nimmt dadurch keinen Schaden. Aufgebrauchte Monozellen sollten jedoch möglichst rasch herausgenommen werden, um eventuelle Leckagen zu vermeiden. Sie dürfen die Uhr niemals mit eingesetzter, aufgebrauchter Monozelle lagern. Die Uhr sollte zwecks Ersatz der Batterie zu einem Bulova-Vertragshändler gebracht werden. Verwenden Sie zur Gewährleistung optimaler Leistungsfähigkeit stets nur die richtige Batterie.

**Anmerkung:** Bei herausgezogener Krone stoppen sowohl der Motor als auch die Zeiger. Lediglich der Quarzkristall vibriert weiterhin, was jedoch äußerst wenig Energie verbraucht. Soll die Uhr über längere Zeit gelagert werden, empfiehlt es sich, die Krone herausgezogen zu lassen, um die Batteriedauer zu verlängern. Dies gilt nicht für Modelle mit nur zwei Zeigern.

## **EINGESCHRÄNKTE GARANTIE FÜR DIE TIEFWASSERDICHTHEIT DER UHR**

Ergänzend und vorbehaltlich aller Bestimmungen und der Laufzeit der eingeschränkten grundlegenden Garantie für Bulova Uhren, wird bei Tiefseeuhren zusätzlich gewährleistet, dass sie nicht undicht werden, wenn sie in Wasser bis zu der auf dem Zifferblatt angegebenen Tiefe

getaucht werden, sofern Uhrglas und Krone intakt bleiben und das Gehäuse nicht geöffnet wurde. Um die Wasserdichtheit Ihrer Uhr - insbesondere in sicherheitsrelevanten Situationen - auf Dauer zu erhalten, lassen Sie die Uhr gelegentlich von einem kompetenten Uhrenspezialisten prüfen, warten und gegebenenfalls reparieren. Zusätzlich sollte der Benutzer beim Tauchen nicht an der Krone manipulieren.

### **WASSERFESTIGKEIT**

Modelle mit der Markierung "Water Resistant" (wasserfest) auf der Rückseite des Gehäuses, jedoch ohne zusätzliche Tiefenmarkierungen dürfen nicht beim Schwimmen benutzt werden. Zum Schwimmen empfehlen sich Modelle mit den zusätzlichen Markierungen "50m", "100m" oder "200m".

### **WASSERFEST BIS 300-METER (MARKIERT 300M)**

Dieses Produkt ist nur für den Freizeitgebrauch bestimmt. Die auf der Uhr angeführte Tiefe in Metern gibt NICHT die Tauchtiefe der Uhr an, sondern den gemäß geltenden Industriestandards bei dem Wasserfestigkeitstest des Produkts angewendeten Luftdruck.

**BESCHRÄNKTE 3-JAHRESGARANTIE FÜR DIE BULOVA :** Dem Erstkäufer eines neuen Bulova-Zeitmessers wird eine ab dem Kaufdatum geltende dreijährige Garantie gewährt. Diese Gewährleistung ist nur dann gültig, wenn die Garantiekarte zum Kaufzeitpunkt vollständig und ordnungsgemäß von einem Bulova-Vertragshändler ausgefüllt worden ist und/oder Sie den ursprünglichen Kaufbeleg vorlegen. Umfang der Gewährleistung: Diese Gewährleistung schließt Komponenten der Uhr ein, die bei normalem Gebrauch aufgrund von ursprünglichen Material- oder Arbeitsfehlern auftreten. Bulova ersetzt in solchen Fällen nach eigenem Ermessen die Uhr durch ein vergleichbares Produkt. Diese Garantie schließt Folgendes aus: 1. Periodisch erforderliche Wartungs- und Pflegearbeiten für mechanische Bulova-Uhren. 2. Schäden aufgrund von unsachgemäßer

Handhabung, Missbrauch, Manipulationen, Fahrlässigkeit oder mangelnder Pflege der Uhr. 3. Normale Abnutzung und Alterung, einschließlich Verschleiß aller Oberflächen (Gehäuse, Armband, Krone oder Uhrglas) oder Kratzer. 4. Batterie, Uhrglas oder Armband. 5. Wasserschäden, sofern das Modell nicht als „water resistant“ (wasserfest) gekennzeichnet ist, oder Feuchtigkeits- bzw. Wasserschäden an Uhren, die nach einer Öffnung des Gehäuses nicht wieder sachgemäß abgedichtet worden sind. 6. Unsachgemäß oder falsch ausgeführte Wartungs- und Pflegearbeiten, Reparaturen oder sonstige Manipulationen machen diese Garantie nichtig. Alle Wartungs- und Pflegearbeiten, bei denen das Gehäuse geöffnet werden muss, dürfen nur von ordnungsgemäß qualifizierten Technikern ausgeführt werden, vorzugsweise von einem Bulova-Vertragshändler oder von Bulova.

Alle stillschweigenden Gewährleistungen, einschließlich der Gewährleistung der Marktgängigkeit, sind auf die Dauer der ausdrücklich gewährten beschränkten Garantie begrenzt. Bulova übernimmt keine Haftung für Folge- oder beiläufig entstandene Schäden. Die Ersatzleistung übersteigt auf keinen Fall den Kaufpreis der Uhr. Diese Garantie gewährt Ihnen spezifische Rechte; möglicherweise stehen Ihnen zusätzliche, von Gerichtsbarkeit zu Gerichtsbarkeit unterschiedliche Rechte zu, sodass die Beschränkungen in dieser Garantie eventuell nicht auf Sie zutreffen.

### **SOLLTEN REPARATURARBEITEN ERFORDERLICH WERDEN:**

Dank ihrer ausgefeilten Technik bieten Ihnen Bulova-Zeitmesser normalerweise jahrelang zuverlässige Dienste, ohne dass Reparaturen erforderlich sind. Sollte Ihre Uhr dennoch einmal nicht richtig funktionieren, lassen Sie zunächst mit einem Batterietest sicherstellen, dass die Batterie genug Energie liefert. Kann das Problem dadurch nicht behoben werden, gehen Sie bitte je nach dem

Land, in dem Sie Ihren Zeitmesser gekauft haben, gemäß der entsprechenden nachstehenden Anleitung vor.

Verpackungs- und Versandanleitung: Schicken Sie die Uhr (versichert für den vollen Wiederbeschaffungswert) in einem ausreichend frankierten, strapazierfähigen Karton mit erschütterungsfester Schutzverpackung an die für Ihren Standort zuständige Adresse ein (siehe nachstehende Liste). Die Uhr muss zusammen mit der ordnungsgemäß ausgefüllten Garantiekarte und/oder einer Kopie Ihres ursprünglichen Kaufbelegs eingeschickt werden. Fügen Sie Informationen zu den erforderlichen Wartungs- oder Reparaturarbeiten bei. Geben Sie bitte Ihren Namen, Ihre Anschrift, Ihre Telefonnummer und Ihre E-Mail-Adresse an. Zum Schutz Ihrer Uhr dürfen an der Außenseite des Päckchens die Worte „Bulova“ oder „Armbanduhr“ (bzw. „Uhr“) NICHT erscheinen. Verwenden Sie bitte nicht die Originalschachtel. Sie können das mit der Uhr einzusendende Serviceformular im Service Center-Bereich unserer Website unter **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)** herunterladen.

### **REPARATUREN NACH ABLAUF DER GARANTIEFRIST:**

Unsere Bulova-Uhrmacher sind Experten in der Reparatur und Restaurierung von Bulova-Zeitmessern. Bei nicht von der Garantie abgedeckten Reparaturen schicken wir Ihnen vor der Durchführung von Reparaturarbeiten per Post oder E-Mail einen Kostenvoranschlag zu. Gebührenpflichtige Arbeiten werden erst dann vorgenommen, wenn Bulova Ihre Zustimmung erhalten hat. Diese Zustimmung zu den Reparaturarbeiten können Sie durch Einsendung eines Schecks, von Bargeld oder einer Zahlungsanweisung geben. In den Vereinigten Staaten und in Kanada wird eine Gebühr von \$12.00 veranschlagt, um die Überprüfung und alle Versandkosten zu

decken für abgelehnte Reparaturvoranschläge nach Ablauf der Garantie und für Reparaturen, die nicht unter die Garantiebedingungen fallen.

**SERVICECENTER-ADRESSEN:**

NUR FÜR IN DEN USA ERWORBENE UHREN:

Bitte einsenden an: Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy, Woodside, New York 11377, USA

NUR FÜR IN KANADA ERWORBENE UHREN:

Bitte einsenden an: Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Kanada M1B 5N4

FÜR IN SONSTIGEN LÄNDERN (AUSSERHALB DER USA ODER KANADA) ERWORBENE UHREN:

Departamento de Servicio, Avenida Insurgentes Sur 730 Piso 14 Col. Del Valle Del. Benito Juárez, C.P. 03100 Mexico, D.F.

Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park, Watford, Hertfordshire WD18 8YU

Bedienungsanleitungen in zusätzlichen Sprachen sowie die Standorte der weltweiten Servicezentren finden Sie auf unserer Webseite **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)**.

### REGOLAZIONE DI OROLOGI DOTATI UNICAMENTE DI 2 O 3 LANCETTE (CORONA A DUE POSIZIONI).

Estrarre la corona di regolazione portandola nella posizione #2. Regolare la posizione delle lancette sull'ora desiderata ruotando la corona. Premere la corona per riportarla nella posizione #1.

### REGOLAZIONE DI OROLOGI PROVISTI DI CALENDARIO STAMPATO (CORONE A 3 POSIZIONI)

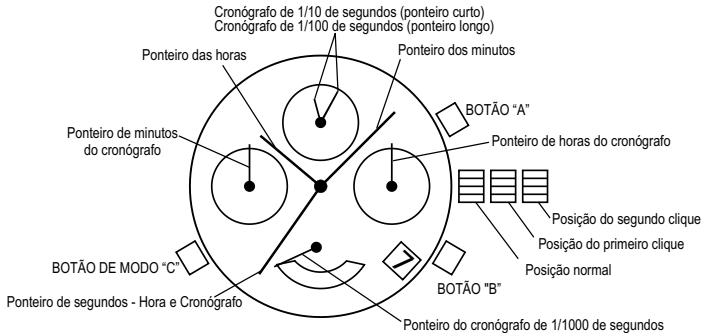


1. Estrarre la corona di regolazione portandola nella posizione #3. Ruotare la corona per spostare le lancette in avanti. Quando le lancette superano le 12, controllare la data. Se la data cambia, l'orologio segna la mezzanotte. Regolare le lancette in modo da impostare l'indicazione A.M. o P.M. Premere la corona per riportarla nella posizione #1.
2. Per regolare rapidamente il calendario, estrarre la corona portandola nella posizione #2. La lancetta dei secondi continua a muoversi. Ruotare la corona in una direzione per impostare la data desiderata

oppure nella direzione opposta se l'orologio è dotato del display dei giorni della settimana. Al termine della regolazione, premere la corona per riportarla nella posizione #1.

**NOTA** – NON effettuare la regolazione di giorno/data quando l'orologio indica un'ora compresa tra le 9 della sera e le 4 del mattino. La regolazione risulterebbe infatti compromessa dall'azione del meccanismo di cambio e andrebbe ripetuta in seguito.

## FUNZIONAMENTO DEL CRONOGRAFO (CRONO)



FARE RIFERIMENTO ALLO SCHEMA PRECEDENTE MENTRE SI LEGGONO LE SEGUENTI ISTRUZIONI.

## **A) IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO**

1. Tirare la corona verso l'esterno nella posizione del secondo scatto
2. Girare la corona in senso orario per impostare la posizione della lancetta delle ore e di quella dei minuti.
3. La data cambia all'incirca a mezzanotte; pertanto, assicurarsi di impostare le lancette sull'orario corretto, antimeridiano o postmeridiano.
4. Spingere indietro la corona nella posizione normale.

## **B) CORREZIONE DELLA DATA**

1. Girare la corona verso l'esterno nella posizione del primo scatto.
2. Girare la corona in senso orario in modo da correggere rapidamente la data. Non usare questa funzione tra le ore 9 (PM/ore 21) e le ore 3 (AM) perché il meccanismo di cambio è ingranato e la correzione della data non sarà corretta.
3. Spingere indietro la corona nella posizione normale.

## **C) FUNZIONAMENTO DEL CRONOGRAFO (CRONO)**

1. Premere il pulsante in modalità "C" per cambiare la modalità dell'orologio in quella cronografo. La lancetta dei secondi si sposterà lentamente sulla posizione di avvio delle 12. A differenza del funzionamento regolare durante l'indicazione normale dell'orario, questa lancetta si sposterà in incrementi di un secondo in modalità crono.
2. Verificare che le altre lancette crono si trovino nella posizione iniziale corretta. Qualora non lo fossero, andare direttamente alla sezione "E" di seguito per reimpostare correttamente le lancette, quindi tornare a queste istruzioni. Se invece le lancette sono nella posizione corretta, usare il cronografo come descritto di seguito.
3. Premere il pulsante "A" per avviare la misura del tempo nel cronografo. Premere di nuovo



per arrestare il cronografo. Il periodo massimo tra le due fasi consiste in 12 ore.

4. Si può sommare (tasto "ADD") i tempi avviando e arrestando ripetutamente il cronografo.

5. Dopo aver completato l'operazione, premere il pulsante "B" per riportare le lancette del cronografo nella posizione iniziale.

6. Per tornare all'indicazione dell'orario normale, premere il pulsante per la modalità "C". La lancetta dei secondi riprenderà a segnare l'orario impostato in precedenza.

#### **D) LETTURA DEL CRONOGRAFO**

1. Quando si arresta la misura del tempo da parte del cronografo premendo il pulsante "A", le lancette del cronografo indicheranno la lettura finale in ore, minuti, secondi, 1/10 di secondo, 1/100 di secondo e 1/1000 di secondo.

2. Per leggere la misura del tempo finale, usare l'ultimo numero situation PRIMA della posizione di ciascuna lancetta. Le eccezioni sono costituite dai secondi e dai millesimi (1/1000) di secondo crono, che si leggeranno nella posizione corretta sui propri rispettivi quadranti.

#### **ESEMPIO DI LETTURA DEL CRONOGRAFO:**

Lancetta	Posizione	Letture
Ore crono	Tra 4 e 5	4 ore
Minuti crono	Tra 3 e 4	3 minuti
Secondi crono	Sulle 12	12 secondi
1/10 di sec. crono*	Tra 6 e 7	6/10 di secondo
1/100 di sec. crono*	Tra 1 e 2	1/100 di secondo
1/1000 di sec. crono**	sulla posizione "04"	4/1000 di secondo

\* Le lancette da 1/10 e da 1/100 di secondo crono si muovono solo per 30 secondi dall'inizio

della misura del tempo. Dopo 30 secondi si arresteranno e attenderanno la fine della misura. Indicheranno il tempo trascorso.

\*\* La lancetta da 1/1000 crono non si sposterà per indicare la lettura fino alla fine della misura. Per le posizioni esempio della lancetta indicate sopra, la lettura crono esatta è:

**4 ore, 3 minuti e 12614 secondi.**

### **E) CORREZIONE DELLA POSIZIONE DELLE LANCETTA CRONO (SE NECESSARIA)**

Se le posizioni delle lancette crono non si trovano correttamente sul punto iniziale zero (le 12 precise per tutte le lancette crono tranne per la lancetta retrograda da 1/1000 di secondo che dovrà avviarsi al punto "000"), procedere come segue:

1. Tirare la corona nella posizione del primo scatto. Premere e tenere premuto il pulsante "A" per correggere le lancette 1/10 di secondo e /100 di secondo crono sullo zero o posizione delle 12 precise. Si verificherà un ritardo di circa 3 secondi prima che le lancette inizino a muoversi.

NOTA: queste lancette sono permanentemente sincronizzate, in modo che una rivoluzione della lancetta da 1/100 di secondo equivale a un decimo di una rivoluzione della lancetta da 1/10 di secondo.

2. Tirare la corona verso l'esterno, nella posizione del secondo scatto. Premere e tenere premuto il pulsante "A" per correggere la lancetta retrograda e riportarla nella posizione iniziale "000". Si verificherà un ritardo di 3 secondi come sopra.

3. Con la corona ancora nella posizione del secondo scatto, premere e tenere premuto il pulsante "B" per correggere la lancetta dei secondi crono e riportarla a zero o sulle 12. Si verificherà un ritardo di 3 secondi prima che la lancetta si muova.

4. Spingere la corona fino a riportarla nella posizione normale.

5. Dopo aver apportato le correzioni necessarie, tornare alla sezione "C" per far funzionare il cronografo.

### **USO DEL TACHIMETRO (SOLO PER ALCUNI MODELLI)**

Solo la lancetta dei secondi del cronografo viene utilizzata per questa funzione.

**Passaggio 1.** Premere e rilasciare il pulsante “A”, all’inizio esatto di un chilometro.

**Passaggio 2.** Alla fine del chilometro, premere e rilasciare di nuovo il pulsante “A”.

**Passaggio 3.** La posizione della lancetta sulla scala numerata nel perimetro del quadrante indica la velocità in chilometri all’ora.

**Passaggio 4.** Reimpostare i dati premendo e rilasciando il pulsante “B”.

### **USO DELL’INDICATORE DI TEMPO TRASCORSO**



Se l'orologio è dotato di una lunetta esterna girevole con graduazioni di un minuto, potrà essere utilizzato in vari modi per controllare il tempo trascorso. Ad esempio, se un tuffatore ha una riserva d'aria di 30 minuti, potrà posizionare la lunetta esterna in modo da allineare il triangolo con la lancetta dei minuti durante l'immersione. La lancetta dei minuti, quindi, indicherà su la lunetta la durata dell'immersione del tuffatore.

### **CORONA A VITE**

Se l'orologio è dotato di corona a vite, si potrà essere ulteriormente certi della sua impermeabilità. Per rendere operativa la corona, girarla verso di sé fino a disimpegnarne le filettature. Quindi, seguire le istruzioni per l'impostazione dell'orario. Per risigillare la corona, premerla in dentro fino a far ingranare nuovamente le filettature. Quindi, girare in senso antiorario fino a quando la corona sarà fissata.

### **INFORMAZIONI SULLA CELLA DI ALIMENTAZIONE**

Il nuovo orologio al quarzo dispone di una cella di alimentazione fresca, progettata per fornire la massima affidabilità per circa un anno, se usata in condizioni normali. Se la cella non viene

sostituita prima di esaurirsi, l'orologio si fermerà. Il meccanismo non subirà alcun danno. In ogni caso, quando la cella si esaurisce, dovrà essere rimossa quanto prima possibile per ridurre l'eventualità di perdite. Non conservare mai l'orologio con all'interno una cella esaurita. L'orologio dovrà essere portato ad un rivenditore autorizzato Bulova per la sostituzione della cella di alimentazione. Per prestazioni ottimali, si dovrà utilizzare La cella di alimentazione appropriata.

**Nota:** mentre la corona si trova ancora nella posizione "OUT", il motore e le lancette si fermano. Solo il cristallo di quarzo continuerà a vibrare, usando pochissima energia. Se l'orologio deve essere conservato per un certo periodo, si raccomanda di lasciare la corona nella posizione "OUT" per prolungare la durata della batteria. Queste istruzioni non si applicano ai modelli con due sole lancette.

#### **GARANZIA LIMITATA "IMMERSIONE PROFONDA"**

Gli orologi da immersione profonda, già soggetti a tutte le condizioni ed alla durata della garanzia limitata degli orologi Bulova, sono provvisti di un'ulteriore garanzia contro le infiltrazioni d'acqua quando vengono immersi alla profondità mostrata sul quadrante, a patto che il vetro e la corona rimangano intatti e la cassa non sia stata aperta. Per preservare la capacità di resistenza all'acqua dell'orologio, in particolare nei casi che implicano la propria sicurezza, sono necessari controlli periodici da parte di un tecnico competente, nonché regolari interventi di manutenzione e riparazione, qualora necessari. Inoltre, è necessario evitare di manipolare la corona durante le immersioni.

#### **RESISTENZA ALL'ACQUA**

I modelli con il solo marchio "Water Resistant" (Resistente all'acqua) sul retro della cassa, senza ulteriori marcature di profondità non possono essere utilizzati quando si nuota. Per i nuotatori, si raccomanda di usare i modelli con le indicazioni "50m", "100m" o "200m".

### **RESISTENZA SOTTO PRESSIONE ACQUA A 300 METRI (300M SEGNATO)**

Si raccomanda di usare il prodotto esclusivamente a scopo ricreativo. La profondità in metri indicata sull'orologio non indica la profondità massima che l'orologio può raggiungere sott'acqua, ma la pressione manometrica utilizzata nei test sulla resistenza all'acqua del prodotto in conformità con gli standard dell'industria.

**BULOVA GARANZIA LIMITATA DI TRE ANNI** - Il vostro nuovo orologio Bulova è garantito da Bulova, esclusivamente per il proprietario originale, per la durata di 3 anni dalla data dell'acquisto. La garanzia entrerà in vigore solo se il relativo modulo viene compilato interamente e correttamente da un Rivenditore autorizzato Bulova al momento dell'acquisto e/o se fornirete la prova d'acquisto originale. Copertura – La garanzia copre parti dell'orologio che si sono guastate a causa di difetti originali dei materiali o della manodopera nel corso dell'uso normale; oppure Bulova, a sua sola discrezione, sostituirà l'orologio con un modello simile. La garanzia non copre: 1. Manutenzione e riparazioni periodiche che gli orologi meccanici Bulova; 2. Danni risultanti da manipolazione impropria, uso anomalo, alterazioni, negligenza o mancata cura dell'orologio; 3. Usura e invecchiamento normali, compresi deterioramento e graffi alle rifiniture dell'orologio (cassa, bracciale, corona o cristallo); 4. Danni alla batteria, al cristallo o al cinturino; 5. Danni causati dall'acqua, se il modello non reca la scritta "resistente all'acqua" e dall'umidità, oppure danni causati dall'acqua se l'orologio non è stato sigillato correttamente dopo l'apertura della cassa; 6. Eventuali servizi di riparazione e manutenzione effettuati in modo improprio o non corretto renderanno nulla la garanzia. Tutte le operazioni di riparazione e manutenzione, soprattutto quelle che richiedono l'apertura della cassa, dovranno essere eseguite da un tecnico

adeguatamente qualificato, preferibilmente un Rivenditore autorizzato Bulova oppure direttamente da Bulova.

Tutte le garanzie implicite, inclusa ogni garanzia implicita di commerciabilità, sono limitate alla durata della garanzia espressa limitata. Bulova non è responsabile di alcun danno consequenziale o incidentale, e ogni rimborso non potrà superare l'importo pagato per l'orologio. Questa garanzia vi conferisce speciali diritti legali; potrete anche ottenere altri diritti che variano secondo la giurisdizione; pertanto, le limitazioni in questa garanzia potrebbero non essere applicabili nel vostro caso.

### **IN CASO DI NECESSITÀ DI RIPARAZIONI**

Gli orologi Bulova sono stati progettati per fornire anni di uso con la minima necessità di riparazioni. Nell'improbabile evento in cui queste siano necessarie, innanzitutto controllate la batteria per essere certi che sia sufficientemente carica. Se questo non risolve il problema, sarà necessario seguire le istruzioni per la riparazione/l'assistenza indicate di seguito, in base al luogo di acquisto dell'orologio.

Istruzioni per la confezione e la spedizione - Inviatelo in una scatola resistente con rivestimento protettivo per riparare il contenuto dai colpi, con affrancatura prepagata e spedizione assicurata per l'intero valore di sostituzione dell'orologio, all'indirizzo indicato di seguito, in base al vostro luogo di residenza. L'orologio deve essere presentato insieme a un modulo di garanzia debitamente compilato e/o alla copia della prova d'acquisto originale. Includete le informazioni riguardanti l'intervento di riparazione o manutenzione richiesto, il

vostro nome e cognome, indirizzo, numero telefonico e indirizzo e-mail. Per la sicurezza dell'orologio non scrivete le parole "Bulova" oppure "Orologio" sulla parte esterna del pacchetto. Non inviatelo nella confezione originale. Per scaricare il Modulo di assistenza da inviare insieme all'orologio, cercatelo nella sezione del Centro assistenza del nostro sito web, **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)**.

### **ASSISTENZA POST-GARANZIA**

Il personale di Bulova è formato da orologiai esperti nella riparazione e nel completo ripristino della funzionalità degli orologi Bulova. Per le riparazioni fuori garanzia, vi verrà inviato un preventivo con i dettagli del costo per posta o via e-mail prima di procedere. Il lavoro fatturabile non inizierà fino a quando Bulova avrà ricevuto la vostra approvazione. Potrete autorizzare Bulova a procedere con la riparazione inviando un assegno, contanti o un vaglia postale. Negli USA e in CANADA viene applicato un onere di \$12,00 per i costi di valutazione, affrancatura e gestione a tutte le richieste respinte di preventivi per riparazioni a garanzia scaduta e in caso di riparazioni non incluse nei termini della garanzia.

### **INDIRIZZI PER L'ASSISTENZA**

PER OROLOGI VENDUTI SOLO NEGLI STATI UNITI:

Inviare a: Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy, Woodside, New York 11377, U.S.A.

PER OROLOGI VENDUTI SOLO IN CANADA:

Inviare a: Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Canada M1B 5N4

PER OROLOGI VENDUTI IN PAESI DIVERSI DAGLI STATI UNITI O DAL CANADA:

Departamento de Servicio, Avenida Insurgentes Sur 730 Piso 14 Col. Del Valle Del. Benito Juárez, C.P. 03100 Mexico, D.F.

Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park, Watford, Hertfordshire WD18 8YU

Visitate il nostro sito web all'indirizzo **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)** per accedere alle istruzioni d'uso in altre lingue e per gli indirizzi dei centri di assistenza globale.



### **AJUSTANDO RELÓGIOS COM 2 OU 3 PONTEIROS SOMENTE (COROA COM DUAS POSIÇÕES).**

Coloque a coroa de ajuste para a posição no 2. Ajuste os ponteiros no horário girando a coroa. Empurre a coroa de volta para a posição no 1.

### **AJUSTANDO OS RELÓGIOS COM UM CALENDÁRIO IMPRESSO (COROAS COM TRÊS POSIÇÕES)**



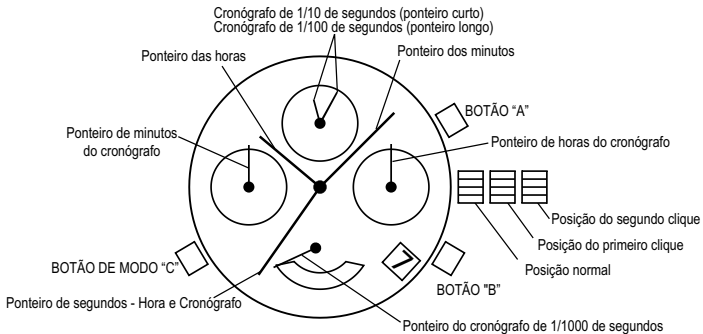
1. Coloque a coroa de ajuste para a posição no 3. Mova os ponteiros para frente girando a coroa. Observe a data quando os ponteiros passarem das 12 horas. Quando a data mudar é meia-noite no relógio. Ajuste os ponteiros para o horário correto A.M ou P.M. Empurre a coroa de volta para a posição no 1.

2. Coloque a coroa para a posição no 2 para ajuste rápido do calendário. O ponteiro de segundos continuará a se movimentar. Gire a coroa em uma direção para ajustar a data para o número desejado.

Gire a coroa na direção oposta se seu relógio tem um mostrador com dia da semana. Depois de ajustar, empurre a coroa de volta para a posição no 1.

**NOTA** – NÃO faça este ajuste dia/data quando o horário no relógio estiver entre 9 P.M. e 4 A.M., porque a data ficará incorreta devido ao ajuste do mecanismo de mudança. E seria necessário reajustar o calendário.

## OPERAÇÃO DO CRONÓGRAFO



CONSULTE O DIAGRAMA ANTERIOR QUANDO LER AS INSTRUÇÕES A SEGUIR.

### **A) AJUSTE DA HORA**

1. Puxe a coroa para fora até a posição do segundo clique
2. Gire a coroa no sentido horário para ajustar os ponteiros das horas e minutos.
3. A data muda por volta da meia-noite. Ajuste os ponteiros para o horário A.M ou P.M correto.
4. Pressione a coroa de volta para a posição normal.

### **B) CORREÇÃO DA DATA**

1. Puxe a coroa para fora até a posição do primeiro clique.
2. Gire a coroa no sentido horário para ajustar a data correta. Não use esta função entre as horas 9 P.M. e 3 A.M., porque o mecanismo da mudança de data está engrenado e a correção da data não será exata.
3. Pressione a coroa de volta para a posição normal.

### **C) OPERAÇÃO DO CRONÓGRAFO**

1. Pressione o botão do modo “C” para mudar de relógio para cronógrafo. O ponteiro de segundos longo moverá lentamente para a posição de início nas 12 horas. Diferente da operação constante do ponteiro de segundos durante o funcionamento do relógio, esse ponteiro moverá em incrementos de um segundo durante o funcionamento do cronógrafo.
2. Verifique se os outros ponteiros do cronógrafo estão na posição zero de início correta. Se não estiverem vá direto para a seção “E” abaixo para ajustar os ponteiros corretamente e em seguida, volte para estas instruções. Se sim, você pode usar o cronógrafo da seguinte maneira:
3. Pressione o botão “A” para iniciar a contagem do cronógrafo. Pressione o botão “A” novamente para parar o cronógrafo. A contagem máxima do cronógrafo é 12 horas.
4. Você pode “ACRESCENTAR” outras contagens de tempo iniciando e parando o cronógrafo várias vezes.

5. Depois de concluir a contagem de tempo pressione o botão “B” para voltar os ponteiros do cronógrafo à posição inicial.

6. Para voltar ao modo de hora normal, pressione o botão “C”. O ponteiro de segundos voltará ao tempo anterior.

#### **D) LEITURA DO CRONÓGRAFO**

1. Quando você parar o Cronógrafo pressionando o botão “A”, os ponteiros do Cronógrafo indicarão a leitura final em horas, minutos, segundos, 1/10 de segundos, 1/100 de segundos e 1/1000 de segundos.

2. Para ler o tempo final, use o último número localizado ANTES da posição do ponteiro em cada ponteiro. As exceções são os segundos do Cronógrafo e os 1/1000 de segundos, que serão lidos na marca exata do respectivo mostrador.

#### **EXEMPLO DA LEITURA DO CRONÓGRAFO:**

Ponteiro	Posição	Leitura
Horas do cronógrafo	entre 4 e 5	4 horas
Minutos do cronógrafo	entre 3 e 4	3 minutos
Segundos do cronógrafo	12	12 segundos
Cronógrafo - 1/10 de segundos *	entre 6 e 7	de 6/10 de um segundo
Cronógrafo - 1/100 de segundos *	entre 1 e 2	1/100 de segundos
Cronógrafo - 1/1000 de segundos **	na posição “04”	4/1000 de segundos

\* Os ponteiros 1/10 e 1/100 movem 30 segundos apenas no começo da contagem. Depois de 30 segundos eles param e esperam o final da contagem. Eles indicarão o tempo decorrido.

\*\* O ponteiro do cronógrafo de 1/1000 não se move para indicar a leitura até o final da contagem.

Para as posições de ponteiros no exemplo acima, a leitura exata do cronógrafo é:

**4 horas, 3 minutos e 12.614 segundos.**

### **E) CORREÇÃO DA POSIÇÃO DOS PONTEIROS DO CRONÓGRAFO, SE NECESSÁRIO**

Se as posições dos ponteiros do cronógrafo não estiverem corretamente localizadas no ponto de início zero (12 horas para todos os ponteiros do cronógrafo, exceto para o ponteiro retrógrado de 1/1000, que deve iniciar na marca “000” ), faça da seguinte maneira:

1. Puxe a coroa para fora até a posição do primeiro clique. Pressione e segure o botão “A” para corrigir o ponteiro de 1/10 e o ponteiro 1/100 para a posição zero ou 12 horas. Haverá uma demora de cerca de 3 segundos antes que os ponteiros comecem a se movimentar.

NOTA: Esses ponteiros são permanentemente sincronizados, de forma que uma revolução do ponteiro de 1/100 é igual a um décimo de uma revolução do ponteiro de 1/10 de segundos.

2. Puxe a coroa para fora até a posição do segundo clique. Pressione e segure o botão “A” para corrigir o ponteiro retrógrado de 1/1000 para a posição de início “000”. Haverá uma espera de 3 segundos como acima.

3. Com a coroa ainda na posição do segundo clique, pressione e segure o botão “B” para corrigir o ponteiro de segundos do cronógrafo para a posição zero ou 12 horas. Haverá uma espera de 3 segundos antes que o ponteiro se movimente.

4. Pressione a coroa de volta para a posição normal.

5. Após as correções necessárias, volte para a seção “C)” para a operação do cronógrafo.

### COMO USAR O TACÓMETRO (EM ALGUNS MODELOS)

O ponteiro dos segundos do Crono só é usado para esta função.

**Passo 1.** Pressione o botão “A”, precisamente no início de um quilômetro.

**Passo 2.** No final do quilômetro, pressione e liberte o botão “A” outra vez.

**Passo 3.** A posição do ponteiro, na escala numerada no perímetro do mostrador, indica a sua velocidade em quilômetros por hora.

**Passo 4.** Reinicie, pressionando e libertando o botão “B”.

### COMO USAR O INDICADOR DE TEMPO DECORRIDO



Se o seu relógio está equipado com um anel exterior rotativo com marcas de um minuto, poderá usar esta peça de várias formas para verificar o tempo decorrido. Por exemplo, se um mergulhador tem reserva de ar para 30 minutos, poderá ajustar o anel exterior, de forma a que, quando mergulha, o triângulo esteja alinhado com o ponteiro dos minutos. O ponteiro dos minutos indicará no anel exterior o tempo que o mergulhador está debaixo de água.

### COROA TIPO TARRAXA

Se o seu relógio possui uma coroa tipo tarraxa, você tem uma garantia adicional de que ele permanecerá impermeável. Para que a coroa fique operacional, precisa ser girada em direção à você até que a espiral esteja desengatada. Em seguida, as instruções de ajuste devem ser obedecidas. Para lacrar novamente, pressione até que a espiral se encaixe. Gire até que fique firme.

## **SOBRE AS BATERIAS (POWER CELL)**

O seu novo Relógio a Quartzo tem uma bateria nova que foi projetada para propiciar máxima segurança por aproximadamente um ano, sob condições normais de uso. Se a bateria não for substituída antes de sua carga terminar, o relógio irá simplesmente parar. O mecanismo não deve sofrer danos por isso. Entretanto, quando a carga da bateria terminar deve ser removida o mais cedo possível para diminuir a possibilidade de vazamento. Nunca guarde o seu relógio com uma bateria descarregada dentro dele. O relógio deve ser levado para um revendedor autorizado Bulova para substituição da bateria. A bateria adequada deve ser usada para que o seu relógio funcione perfeitamente .

**Obs:** Se a coroa estiver na posição “PARA FORA”, a máquina e os ponteiros param. Somente o cristal de quartzo continua a vibrar, usando muito pouca energia. Se o relógio ficar guardado por um período mais longo, recomenda-se que a coroa seja deixada na posição “PARA FORA” para prolongar a vida útil da bateria. Esta regra não se aplica aos modelos com dois ponteiros somente.

## **GARANTIA LIMITADA PARA UTILIZAÇÃO EM PROFUNDIDADE**

Em complemento, e sujeita a todas as disposições e duração da garantia base limitada da Bulova, os relógios para grandes profundidades possuem uma garantia que garante a não entrada de água quando submergidos à profundidade indicada no mostrador, desde que o vidro e a coroa estejam intactos e a caixa não tenha sido aberta. A fim de preservar a resistência à água do seu relógio, particularmente em situações onde a segurança é importante, faça uma revisão ocasional por um relojoeiro competente, e se necessário, proceda a uma reparação. O portador do relógio deverá evitar a manipulação da coroa quando está debaixo de água.

## **RESISTÊNCIA À ÁGUA**

Os modelos de relógio com a marca “Resistente à Água” na parte de trás da caixa, sem nenhuma marca de profundidade adequada não devem ser usados para natação. Os relógios recomendados para natação são os que possuem as marcações adicionais de “50m,” “100m” ou “200m”.

## **RESISTENTE Á ÁGUA 300 METROS (300M MARCADO)**

Este produto é recomendado somente para uso recreativo. A profundidade em metros mostrada no relógio não indica a profundidade de mergulho do relógio, mas a pressão de ar usada no teste de resistência à água feito com o produto, em conformidade com os padrões da indústria.

**BULOVA - 3 ANOS DE GARANTIA LIMITADA:** Seu novo relógio Bulova é garantido somente ao proprietário original pela Bulova por três anos a partir da data da compra. A garantia só entra em vigor se o cartão de garantia for preenchido corretamente e totalmente por um revendedor autorizado Bulova na hora da compra e/ou se você fornecer a prova da compra. Cobertura: A garantia cobre qualquer parte do relógio que pode ter falhado devido a defeitos originais nos materiais ou na fabricação, sob uso normal, ou, a critério da Bulova, o relógio será substituído por um relógio comparável. A garantia não cobre: 1. Serviços e manutenções periódicos em relógios Bulova mecânicos, 2. Danos resultantes de manuseio inadequado, uso anormal, alterações, negligência ou falta de cuidado com o relógio; 3. Desgaste normal e envelhecimento incluem deterioração e riscos no acabamento do relógio (caixa, bracelete, coroa ou cristal); 4. A bateria, cristal ou pulseira; 5. Danos feitos por água se o modelo não tiver a marca “resistente à água” e umidade ou danos feitos por água ao relógio, cuja caixa foi aberta e fechada de forma imprópria; 6. Serviço ou Manutenção feitos de forma imprópria ou incorreta, reparos ou falha



em fazer os serviços previstos na garantia. Serviços e Manutenções, reparos ou serviços, nos quais é preciso abrir a caixa, precisam ser feitos por um técnico qualificado, preferivelmente por um revendedor Autorizado Bulova ou pela própria Bulova.

Todas as garantias implícitas, inclusive quaisquer garantias implícitas referentes à comercialização são limitadas à duração da garantia limitada expressa. A Bulova não se responsabiliza por quaisquer danos indiretos ou incidentais e por nenhuma indenização que poderá exceder o valor pago pelo relógio. Esta garantia lhe confere direitos legais específicos; você pode também ter outros direitos que variam de jurisdição a jurisdição, o que significa que as limitações mencionadas nesse parágrafo podem não se aplicar a você.

#### **SE HOUVER NECESSIDADE DE REPARO:**

Os relógios Bulova foram projetados para anos de uso com necessidade mínima de qualquer serviço. Antes de enviar para reparo, teste a bateria para ter certeza que ela está funcionando bem. Se o problema não for corrigido, e dependendo do lugar onde seu relógio foi comprado, siga as instruções apropriadas para enviar para reparo abaixo:

Instruções para embalagem e envio: Envie o relógio dentro de uma caixa resistente com embalagem protetora contra choque, com a taxa de remessa pré-paga e segurada pelo valor total de substituição para o endereço abaixo, dependendo de onde você está.

O relógio deve ser enviado com um cartão de garantia devidamente preenchido e/ou com uma cópia da prova de compra original. Inclua informações referentes ao serviço ou reparo

solicitado, além do seu nome, endereço, número de telefone e endereço de email. Para a segurança do seu relógio não inclua as palavras “Bulova” ou “relógio” na parte externa do pacote. Não envie a caixa original. Para baixar o Formulário de Serviço para enviar junto com seu relógio, acesse a seção Service Center no nosso website [www.bulova.com](http://www.bulova.com).

### **SERVIÇO DEPOIS DO VENCIMENTO DA GARANTIA:**

A equipe de relojoeiros da Bulova é especialista em reparar e restaurar relógios Bulova. Para reparos fora da garantia, você receberá uma estimativa de custo por correio ou por email antes que o reparo seja feito. Qualquer trabalho pago não será iniciado até que a Bulova receba sua aprovação. Você pode autorizar a Bulova a fazer o reparo enviando um cheque, dinheiro ou ordem de pagamento. Nos Estados Unidos e no Canadá uma taxa de \$ 12,00 será cobrada para cobrir a avaliação, a postagem e o manuseio de orçamentos de reparos fora da garantia que foram recusados e para reparos que não estejam cobertos nos termos da garantia.

### **ENDEREÇOS DE ASSISTÊNCIAS TÉCNICAS:**

PARA RELÓGIOS VENDIDOS NOS EUA SOMENTE:

Envie para: Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy, Woodside, New York 11377

PARA RELÓGIOS VENDIDOS NO CANADÁ SOMENTE:

Envie para: Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Canada M1B 5N4

PARA RELÓGIOS VENDIDOS EM OUTROS PAÍSES, E NÃO NOS EUA OU CANADÁ:

Departamento de Servicio, Avenida Insurgentes Sur 730 Piso 14 Col. Del Valle Del. Benito Juárez, C.P. 03100 Mexico, D.F.

Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park, Watford, Hertfordshire WD18 8YU

Acesse nosso website **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)** para consultar as instruções para operar o produto em outros idiomas e para os endereços dos centros de serviço globais.

### 设定只有2或3个指针的手表 (两个位置表冠)。

拉出设定表冠到 #2位置。拧表冠设定时间指针。把表冠按回 #1位置。

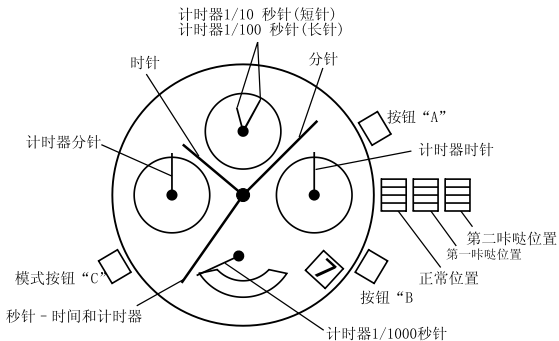
### 设定有日历的手表 (3 个位置表冠)



1. 拉出设定表冠到 #3。拧表冠让指针向前移动。注意指针运行越过12点显示的日期。日期更改代表手表在午夜。设定指针准确显示上午或下午时间。把表冠按回#1位置。
2. 拉出表冠到 #2位置快捷设定日历。秒针将继续运行。朝一个方向拧表冠调整日期到需要的数字。如果手表有星期显示朝相反方向拧表冠。设定完毕后，把表冠按回 #1位置。

**注意：**当手表显示晚上9点到凌晨4点的时间，千万不可进行这种星期/日期调整，因为更改机制的运行让调整不准确，需从新调整日历。

## 操作计时器



阅读下面说明时请参考前面图解。

## A) 设定时间

1. 拉出表冠到第二咔哒位置。
2. 顺时针拧表冠设定时针和分针。
3. 日期大概在半夜十二点转变，请务必把时针和分针设定在正确的早上或下午时间。
4. 把表冠压回正常位置。

## B) 改正日期

1. 拉出表冠到第一咔哒位置。
2. 顺时针拧表冠快速改正日期。切勿在晚上九点到凌晨三点间使用这项功能，因为更改日期机制在这段时间正在操作，更正日期会变得不准确。
3. 把表冠按回正常位置。

## C) 操作计时器

1. 按模式按钮“C”把手表换成计时器计时模式。长秒针会慢慢运行到十二点开始位置。当计时器计时，这个秒针每次移动一秒，这与秒针平常运行不大相同。
2. 检查确定其它计时指针已经到位，都在零的开始位置。否则，直接到下面“E”部分重调指针，然后返回这说明部分。准备就绪后，可以采纳下面方式使用计时器。
3. 按“A”按钮开始计时器计时。再按一次停止计时器。最高计时时间为12小时。
4. 重复开始和停止计时器把时间“加”起来。
5. 计时结束后，按“B”按钮让计时器指针重返开始位置。
6. 按“C”模式按钮恢复平常时间模式。秒针会以设定时间重新开始运行。

## D) 看计时器

1. 按“A”按钮停止计时器计时，计时器指针显示最终计下的时，分，秒，1/10秒，1/100秒和1/1000秒。
2. 最终计时读数以每个指针所在位置前的最后一个数字为准。不包括在内的是计时秒和1/1000秒，这些都以指针踏在各自刻度盘位置为准。

### 阅读计时器指针的例子：

指针	位置	阅读结果
计时器的时	4和5之间	4 小时
计时器的分	3和4之间	3 分
计时器的秒	在 12	12 秒
计时器的 1/10 秒*	6和7之间	6/10 秒
计时器的1/100秒*	1和2之间	1/100 秒
计时器的1/1000秒**	在“04”位置	4/1000秒

\* 计时器的1/10 和 1/100 秒针只在开始计时运行30秒。30秒过后，指针停止运行等待计时结束，然后显示读数。

\*\* 计时器的1/1000秒针在计时中不运行，等待计时结束才显示读数。

根据上面指针位置的例子，计时器的准确读数为：

**4 小时， 3 分 12.614 秒。**

## E) 有需要时更正计时器指针

如果计时器指针没有踏在零开始点(除了1/1000 逆行秒针开始时应该在“000”外，所有计时器指针应该在12点位置)，然后按照下面步骤进行：

1. 拉出表冠到第一咔哒位置。按住“A”按钮更正计时器的1/10秒针和1/100秒针至零或12点位置。秒针开始运行前大概延迟3秒。

注意：这些指针永久同步，1/100秒针运行一圈等于1/10秒针运行一圈的十分之一。

2. 拉出表冠到第二咔哒位置。按住“A”按钮更正1/1000逆行秒针至“000”起点。如上面情况一样，秒针开始运行前会延迟3秒。

3. 表冠仍在第二咔哒位置，按住“B”按钮更正计时器秒针至零或12点位置。秒针开始运行前会延迟3秒。

4. 把表冠按回正常位置。

5. 所需更正进行过后，返回操作计时器“C”节。

### 如何使用测速器(某些型号)

这功能只需使用计时秒针。

1. 要精确地测量的一公里在开始位置轻压按钮“A”。

2. 在已测量的一公里的终点位置再轻压按钮“A”。

3. 表针所指向印在表盘周边上的读数，显示每小时公里显示您的速度。

4. 要重新设定，轻压按钮“B”。

### 计算时间指示器



如果您的手表配有一个可旋转的外置分钟刻度表盘，这可以用于计算各种各样方式的消耗时间。例如：如果潜水员有30分钟供气，当他下潜前可以设定表壳的外圆环，使圆环上三角型对准分针，然后分针指着在外圆环上的数字便是潜水员在水底的逗留时间。



## 压下螺丝式表冠

如果您的手表包含一个压下螺丝式表冠，这是额外保证您的表冠是恒常地处于防水状态。要操作表冠，必须按着它往您的方向转动，直到表冠被解开。然后，必须严格遵守各种设定指示操作。要重新密封表冠，压入表冠并从反方向转动，直到螺丝被锁紧。

## 关于电池

您新的石英手表配置一个新的电池，在正常用途下提供约一年的最可靠的运行。如果电池没有在它被耗尽前被替换，手表将简单地停止运行。任何情况下这是不会危害手表的机能。然而，当电池耗尽，务请尽快拆除电池，以减少电池液漏出的可能性。不要把内有耗尽电池的手表存放过久。必须使用适当的电池以获取最佳的手表性能。

**注：**当表冠在“最外”位置时，马达和表针将会停止运行，仅石英晶体继续使用很少能量保持振动。如果要长时间存放手表，建议把表冠拔出到“最外”位置，以便延长电池寿命。这不适用于只有二支表针的型号。

## 有限的深水保证

在Bulova手表的有限保证条件基础里所提供的保证范围和保证期间及其补充条件，当手表进入到一个深度如表盘上显示的深度时，深海手表是进一步被担保不会入水，这里假设水晶镜面和表冠保持完好无损，并且手表外壳从未被打开。为了保证您的手表防水性能良好，特别在那些包含安全性层面的事项里，如有需要，应该偶尔地由一位认可的手表技术人员进行维修或保养服务。另外，穿戴者应该避免在水中操作表冠。

## 防水性能

任何手表型号在表壳底盖标记防水“Water Resistant”，但并没有在表盘标记深度时，不要在游泳时使用。如要游泳，推荐使用在表盘上“50m”，“100m”或者“200m”的手表型号。

### 300米防水 (標誌著達到300米)

建议本产品只适宜作休闲用途。在本手表上所显示的防水深度并不表示手表可作该深度的潜水,而是跟据手表工业用作测试防水功能的气压為标准。

**BULOVA 三年有限保修：**宝路华只向您新宝路华钟表的原始拥有者提供购买日算起的三年保修。这个保修只在保路华授权经销商于购表时全部和正确填写保修卡和/或您提供原始购买凭证方可生效。覆盖范围：这个保修包括正常使用下因材料或制造工艺瑕疵而失灵的钟表零件，或宝路华可选择以可比钟表作更换。这个保修不包括：1. 宝路华机械表的定期服务和保养；2. 出自不当处理，不正常使用，修改，疏忽或缺乏照顾钟表而导致的损坏。3. 正常磨损和老化，包括手表表面(表壳，表链，表冠或表蒙子)上的磨损和刮痕；4. 电池，表蒙子或表带；5. 没有“防水”标记钟表的水渍破坏，以及打开表壳后没有重新适当密封钟表的潮湿或水渍破坏；6. 不当或错误进行服务和保养，维修或检修均使保修失效。任何须要打开表壳的服务和保养，维修或检修必须由合格的技术员，最理想是由宝路华的授权经销商或宝路华的合格技术人员进行。

所有默示保证，包括任何适销性的默示保证有效期仅限于明示有限保修的有效期时间。宝路华将不对任何偶然或附带损坏负责，任何复原费用不得超越购买钟表的价格。这个保修向您提供特定的法律权利。由于不同地方也可能提供其他权利，所以这个段落中的保修限制可能对您不适用。

### **如果需要服务：**

宝路华钟表的设计让钟表可以使用多年，服务需求最低。万一需要寻找服务，请先测试电池确定电池电量足够。测试后如果仍未能解决问题，请根据钟表购买地遵照下列合适的维修指示。

包装和邮递指示：把钟表用保护包装包好防止震荡，然后放进坚固盒。预付邮资和购买钟表全部重置价值的保险，然后根据您的所在地寄到下列的地址去。钟表必须同时附上正确完成填写的保修卡和/或原始购买凭证。写上要求的服务或维修，连同您的姓名，地址，电话号码和电邮地址。为了钟表的安全，切勿在包装外写上“Bulova” (宝路华)或” Watch” (钟表)字样。不要把钟表放入原装盒投寄。欲下载服务表格寄上钟表，请参阅我们网站[www.bulova.com](http://www.bulova.com)的服务中心部分。

### **保修期过后的服务：**

宝路华的钟表匠团队是维修和修复宝路华钟表的专家。保修期过后的维修会在维修进行前利用邮递或电邮先寄上详细的维修费估价。宝路华只在收到您的批准后才开始计费工作。您可以透过寄上支票，现金或汇票授权宝路华可以开始维修。在美国和加拿大会收取 \$12.00 以涵盖评估、邮费、和处理因为保养过期而被拒绝的维修估价，还有不包括在保养条款内的维修。

### **服务地址：**

只供在美国出售的钟表：

寄到：Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy, Woodside, New York 11377

只供在加拿大出售的钟表：

寄到：Send to: Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Canada M1B 5N4

在美国或加拿大以外国家出售的钟表：

Departamento de Servicio, Avenida Insurgentes Sur 730 Piso 14 Col. Del Valle Del. Benito Juárez,  
C.P. 03100 Mexico, D.F.

Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park,  
Watford, Hertfordshire WD18 8YU

如欲查看其他语文的操作指示和我们全球服务中心的位置，请浏览我们的网站

**[www.bulova.com](http://www.bulova.com)**

### НАСТРОЙКА ЧАСОВ, ИМЕЮЩИХ ВСЕГО 2 ИЛИ 3 СТРЕЛКИ (коронка с двумя рабочими положениями)

Вытяните заводную коронку в положение №2. Установите стрелки часов в нужное положение, вращая заводную коронку. Нажмите на заводную коронку, чтобы вернуть ее в положение №1.

### НАСТРОЙКА ЧАСОВ, ИМЕЮЩИХ ОКНО КАЛЕНДАРЯ (коронка с тремя рабочими положениями)



1. Вытяните заводную коронку в положение №3. Переведите стрелки часов вперед, вращая заводную коронку. Следите за изменением даты при прохождении стрелок отметки «12 часов». Если дата изменилась, то часы показывают полночь. Установите стрелки в положение, соответствующее текущему времени до или после полудня. Нажмите на заводную коронку, чтобы вернуть ее в положение №1.

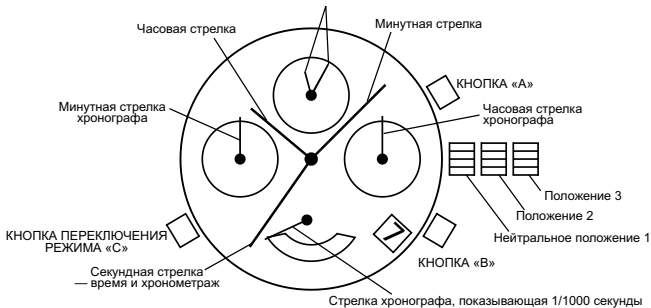
2. Вытяните заводную коронку в положение №2 для быстрой настройки календаря, при этом секундная стрелка продолжит

двигаться. Выберите желаемую дату в окне календаря, вращая заводную коронку в одном направлении. Если ваши часы отображают дни недели, вращайте заводную коронку в обратном направлении. Для завершения настройки нажмите на заводную коронку, чтобы вернуть ее в положение №1.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** НЕ СЛЕДУЕТ устанавливать дату и день недели в период между 21:00 и 04:00, поскольку это может привести к неправильной смене даты и дня недели, так как в этот период работает механизм перевода даты. В итоге придется повторно настраивать календарь.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФА

Стрелка хронографа, показывающая 1/10 секунды (короткая стрелка)  
Стрелка хронографа, показывающая 1/100 секунды (длинная стрелка)



ПОЖАЛУЙСТА, ПРИ ИЗУЧЕНИИ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ РАНЕЕ ПРивЕДЕННОЙ СХЕМОЙ.

## **А) НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ**

1. Полностью вытяните заводную головку, установив ее в положение 3.
2. Для установки часовой и минутной стрелок в нужное положение вращайте заводную головку по часовой стрелке.
3. Дата изменяется приблизительно в полночь, поэтому убедитесь, что вы установили правильное время до полудня или после полудня.
4. Верните заводную головку в нейтральное положение 1.

## **Б) НАСТРОЙКА ДАТЫ**

1. Вытяните заводную головку, установив ее в положение 2.
2. Для настройки даты вращайте заводную головку по часовой стрелке. Не используйте эту функцию с 21:00 вечера до 3:00 утра, потому что механизм изменения даты находится в зацеплении, и настройка даты не будет точной.
3. Верните заводную головку в нейтральное положение 1.

## **В) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФА**

1. Нажмите кнопку переключения режима «С» для перевода часов в режим хронографа. Длинная секундная стрелка медленно перейдет в начальное положение 12:00 часов. В отличие от плавного движения секундной стрелки во время обычного отсчета времени, во время хронометрирования она будет передвигаться секундными шагами.
2. Убедитесь, что другие стрелки хронометра находятся в правильной начальной позиции. Если нет, перейдите в раздел «Д» ниже, чтобы правильно настроить стрелки, после чего вернитесь к настоящему разделу. Если да, то вы можете использовать хронограф следующим образом.
3. Для запуска хронографа нажмите кнопку «А». Для останова хронографа снова нажмите кнопку «А». Максимальное время хронометрирования составляет 12 часов.

4. Вы можете суммировать временные интервалы, повторно запуская и останавливая хронограф.

5. После завершения хронометрирования нажмите кнопку «В» для возврата стрелок хронографа в начальное положение.

6. Для возврата в обычный временной режим нажмите кнопку переключения режима «С». Секундная стрелка возобновит движение с ранее установленного момента.

#### **Г) ЧТЕНИЕ ПОКАЗАНИЙ ХРОНОГРАФА**

1. После остановки хронографа нажатием кнопки «А» стрелки хронографа показывают окончательный результат в часах, минутах, секундах, 1/10 секунды, 1/100 секунды и 1/1000 секунды.

2. Для прочтения окончательного результата используйте последнюю цифру, расположенную ПЕРЕД каждой стрелкой. Исключение составляют секундная стрелка хронографа и стрелка, показывающая 1/1000 секунды, которые отображают точное значение на соответствующем циферблате.

#### **ОБРАЗЕЦ ЧТЕНИЯ ПОКАЗАНИЙ ХРОНОГРАФА:**

Стрелка	Положение	Показание
Часы	Между 4 и 5	4 часа
Минуты	Между 3 и 4	3 минуты
Секунды	На 12	12 секунд
1/10 секунды*	Между 6 и 7	6/10 секунды
1/100 секунды*	Между 1 и 2	1/100 секунды
1/1000 секунды*	В положении «04»	4/1000 секунды

\* Стрелки хронографа, показывающие 1/10 и 1/100 секунды, перемещаются в течение 30 секунд только в начале хронометрирования. Через 30 секунд они останавливаются до окончания хронометрирования. После этого они показывают прошедшее время.



\*\* Стрелка хронографа, показывающая 1/1000 секунды, перемещается для отображения показания только после окончания хронометрирования.

Точное показание хронографа в вышеприведенном примере —

**4 часа, 3 минуты и 12,614 секунд.**

#### **Д) ИСПРАВЛЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ СРЕЛОК ХРОНОГРАФА ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ**

Если стрелки хронографа не установлены в правильное начальное положение (12:00 часов для всех стрелок хронографа за исключением двигающейся в обратном направлении стрелки, показывающей 1/1000 секунды, начальное положение которой находится на отметке «000»), выполните следующее:

1. Вытяните заводную головку, установив ее в положение 2. Нажмите и удерживайте кнопку «А» для установки стрелок хронографа, показывающих 1/10 секунды и 1/100 секунды, в нулевое положение (на 12:00 часов). Стрелки начнут двигаться через 3 секунды.

ПРИМЕЧАНИЕ: Эти стрелки постоянно синхронизированы таким образом, что один полный оборот стрелки, показывающей 1/100 секунды, равен одной десятой полного оборота стрелки, показывающей 1/10 секунды.

2. Полностью вытяните заводную головку, установив ее в положение 3. Нажмите и удерживайте кнопку «А» для установки двигающейся в обратном направлении стрелки, показывающей 1/1000 секунды, в начальное положение «000». Стрелка начнет двигаться через 3 секунды.

3. Пока заводная головка находится в положении 3, нажмите и удерживайте кнопку «В» для установки секундной стрелки хронографа в начальное положение (на 12:00 часов). Стрелка начнет двигаться через 3 секунды.

4. Верните заводную головку в нейтральное положение 1.

5. После выполнения необходимых корректировок вернитесь в раздел «В», в котором приводится описание работы хронографа.

### **Как использовать тахеометр (на некоторых моделях)**

Секундная стрелка хронографа используется только для этой функции.

**Шаг 1.** Нажмите кнопку А точно в момент начала отсчета километра.

**Шаг 2.** После прохождения километра вновь нажмите на кнопку А.

**Шаг 3.** Положение стрелки на числовой шкале по периметру циферблата укажет вашу скорость в километрах в час.

**Шаг 4.** Сбросьте результат, нажав кнопку В.

### **Как использовать индикатор истекшего времени**



Если на Ваших часах установлен внешний вращающийся циферблат с градуировкой, то он позволит Вам контролировать истекшее время различными способами. К примеру, если у дайвера есть 30-минутный запас кислорода, то перед погружением он может установить внешнее кольцо так, чтобы минутная стрелка совпала с отметкой «0». Тогда по внешнему кольцу он будет видеть, сколько минут он уже под водой.

### **Завинчивающаяся заводная коронка**

Если на Ваших часах установлена завинчивающаяся заводная коронка, то это обеспечит часам еще большую водонепроницаемость. Чтобы можно было воспользоваться заводной коронкой, прежде всего, ее необходимо раскрутить, вращая по направлению к себе. Затем следуйте инструкциям. Чтобы вернуть коронку в исходное положение – надавите на нее, а затем вращайте от себя до полной фиксации.

### **О БАТАРЕЙКАХ**

В Ваших новых кварцевых наручных часах установлена новая батарейка, которая обеспечит Вам приблизительно год безупречной работы часов при их нормальной эксплуатации. Если батарейку не заменить до того, как она «сядет», то часы просто остановятся, механизм не

пострадает. Тем не менее, следует заменить батарейку при первом подозрении, что она «садится», чтобы исключить вероятность протечки. Никогда не храните Ваши часы с «севшей» в них батарейкой. Часы необходимо отнести к авторизованному дилеру Bulova, где Вам поставят новую батарейку. Для безупречной работы часов необходимо использовать батарейки хорошего качества.

**Внимание:** Когда заводная коронка находится в положении “OUT”, стрелки и механизм остановятся, но кварцевый кристалл продолжит колебания, потребляя при этом очень небольшое количество энергии. Если часы не будут использоваться долгое время, то заводную коронку рекомендуется вытянуть в положение “OUT”, чтобы продлить срок действия батарейки. Это не относится к моделям с двумя стрелками.

#### **Гарантия водонепроницаемости**

Гарантия водонепроницаемости на часы Булова действует только при условии того, что стекло на циферблате и заводная коронка не повреждены, корпус часов закрыт и не превышена глубина погружения, указанная на корпусе часов. Чтобы удостовериться, что часы водонепроницаемы, особенно если это важно для Вашей безопасности, следует заранее проверить часы у компетентного часового мастера. Если необходимо, часы следует отремонтировать. Кроме того, не следует проводить никаких манипуляций с заводной коронкой во время погружения.

#### **ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ**

Часы, маркированные на задней крышке “Water Resistant” («Водонепроницаемые»), без указания глубины не предназначены для плавания. Для плавания рекомендованы часы, на циферблате которых есть маркировка «50м», «100м» или «200м».

#### **ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ ДО ГЛУБИНЫ 300 М (ОТМЕЧЕННЫЕ 300м)**

Данное изделие рекомендуется только для использования в развлекательных целях. Глубина

в метрах, указанная на этих часах, не означает глубину погружения при нырянии, а обозначает давление воздуха, используемое в испытании изделия на водонепроницаемость в соответствии с промышленными стандартами.

**BULOVA – ТРЕХЛЕТНЯЯ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ:** Bulova предоставляет гарантию на новые часы только первоначальному владельцу в течение трех лет со дня покупки. Условия данной гарантии вступают в силу только при наличии правильно заполненной при покупке авторизованным дилером гарантийной карты и/или наличии копии документа, подтверждающего оплату. На что распространяется данная гарантия: Гарантия распространяется на детали часов, вышедшие из строя при нормальных условиях эксплуатации из-за дефектов изготовления или сборки. В случае если ремонт не сможет восстановить качество часов, Bulova гарантирует замену часов такими же, либо моделью с идентичными характеристиками. На что не распространяется данная гарантия: 1. ремонт, обслуживание, регулировку механических часов Bulova; 2. повреждения, полученные в результате использования часов не по назначению, неправильной эксплуатации, внесения несанкционированных изменений, неосторожного обращения или ненадлежащего ухода за ними; 3. естественный износ, включая царапины на корпусе часов, браслете, заводной коронке или стекле; 4. батарейки, стекла или ремни; 5. повреждения, полученные от попадания в часы воды при отсутствии на них маркировки «water resistant», либо если часы не были закрыты должным образом после вскрытия корпуса; 6. неправильный или ненадлежащим образом выполненный ремонт, обслуживание или регулировка, в результате

которых гарантия становится недействительной. Любой ремонт, обслуживание и регулировка, для которых требуется вскрытие корпуса часов, рекомендуется поручать компетентным и квалифицированным мастерам Vulova или авторизованного дилера Vulova.

Все подразумеваемые гарантии, в том числе подразумеваемые гарантии пригодности для продажи ограничиваются продолжительностью данной гарантии. Vulova не несет ответственности за любой косвенный или побочный ущерб, а размер взыскания не может превышать сумму, уплаченную за часы. Данная гарантия дает Вам определенные законные права, однако Вы можете иметь другие права в зависимости от законодательства вашей страны.

#### **В СЛУЧАЕ НЕПОЛАДОК:**

часы Vulova созданы для многолетнего использования при минимальном сервисном обслуживании. При появлении признаков неполадок в первую очередь необходимо проверить исправность батарейки. Если замена батарейки не помогает, следуйте инструкции по ремонту часов в зависимости от места приобретения часов.

Инструкция по упаковке и отправке почтой: часы должны быть обмотаны защитной пленкой и упакованы в прочную коробку, чтобы предотвратить повреждения. Вы должны оплатить все почтовые расходы, включая страховку, и отправить часы по одному из указанных ниже адресов в зависимости от страны

проживания. К часам должна прилагаться надлежащим образом заполненная гарантийная карта и/или копия документа, подтверждающего оплату. Необходимо также прислать информацию о сервисном обслуживании часов и их ремонте, Ваше имя, адрес, номер телефона и электронный адрес. На посылке не пишите слова «Bulova» или «Watch» в целях безопасности. Не присылайте оригинальную коробку. Приложите к посылке Бланк сервисного обслуживания, который Вы можете загрузить в разделе «Центр обслуживания» нашего веб-сайта по адресу [www.bulova.com](http://www.bulova.com).

#### **ПОСЛЕГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Мастера часового дела компании Bulova специализируются на ремонте и восстановлении часов Bulova. Если истек гарантийный срок, то перед началом любых ремонтных работ вам будет прислано письмо или электронное сообщение, в котором будет указана стоимость ремонта. Bulova приступит к выполнению платного ремонта только после получения Вашего согласия. Для этого Вам необходимо отправить Bulova чек, платежное поручение или «мани-ордер». В США и Канаде будет взиматься платеж в размере 12 долларов США за оценку стоимости ремонта и почтовые расходы в тех случаях, когда владелец отказывается от послегарантийного ремонта часов после получения письма с указанием стоимости ремонта, либо когда стоимость ремонта не покрывается в соответствии с условиями гарантии производителя.

**АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ:**

ТОЛЬКО ДЛЯ ЧАСОВ, ПРИОБРЕТЕННЫХ НА ТЕРРИТОРИИ США:

Адрес: Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy, Woodside, New York 11377

ТОЛЬКО ДЛЯ ЧАСОВ, ПРИОБРЕТЕННЫХ НА ТЕРРИТОРИИ КАНАДЫ:

Адрес: Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Canada M1B 5N4

ДЛЯ ЧАСОВ, ПРИОБРЕТЕННЫХ В ДРУГИХ СТРАНАХ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ США И КАНАДЫ:

Departamento de Servicio, Avenida Insurgentes Sur 730 Piso 14 Col. Del Valle Del. Benito Juárez, C.P. 03100 Mexico, D.F. Tel: 55 43 58 00

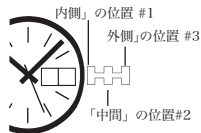
United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park, Watford, Hertfordshire WD18 8YU

На нашем веб-сайте [www.bulova.com](http://www.bulova.com) вы можете найти инструкции по эксплуатации на других языках и адреса центров обслуживания по всему миру.

2または3針のみ（2ヶ所の竜頭）を有する時計の設定。

設定竜頭を#2の位置に引き出します。竜頭を回して針を正確な時間に設定します。#1の位置に竜頭を押し戻します。

### 印刷されたカレンダー付き時計の設定（3ヶ所の竜頭）

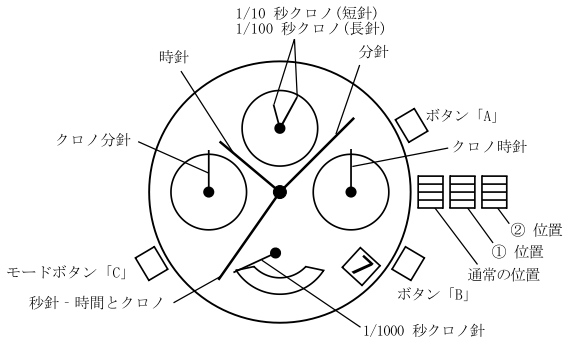


1. 設定竜頭を#3の位置に引き出します。竜頭を回して針を前方へ動かします。針が12時を過ぎるにつれて日付を注意して見ます。日付が変更するときには、時計上では真夜中です。針を設定して午前または午後の時間を修正します。竜頭を#1の位置に押し戻します。
2. カレンダーのクイック設定には竜頭を#2の位置に引き出します。秒針が動いていきます。希望の数字に日付を調整するには竜頭を一方方向に回します。時計に曜日表示がある場合は、逆方向に竜頭を回します。設定後、#1の位置に竜頭を押し戻します。

**注意** - 変更メカニズムのかみ合わせにより不正確になるため、時計の時刻が午後9時から午前4時の間を表示している間は、曜日/日付の調整をしないでください。結果的にカレンダーを再調整することとなります。



## クロノグラフ (クロノ) を操作する



下記操作説明をお読みの際は前述の図をご参照ください。

### A) 時刻を合わせる

1. リューズを②位置まで引き出します。
2. リューズを時計回りに回し、時針と分針を合わせます。
3. 日付は真夜中頃に変わりますので、針がA.M. かP.M. のいずれか正しい方に合っているか、確認してください。
4. リューズを通常の位置に戻します。

### B) 日付を合わせる

1. リューズを①位置まで引き出します。
2. リューズを時計回りに回すことにより、日付を迅速に修正できます。午後9時から午前3時の間にこの機能を使わないでください。日付変更のメカニズムが連動しているため、日付の修正が正確にできません。
3. リューズを通常の位置に戻します。

### C) クロノグラフ（クロノ）を操作する

1. モードボタン「C」を押し、時計のモードをクロノグラフ・ストップウォッチに切り替えます。長い秒針が12時のスタート位置に向かってゆっくり動きます。通常の時計で秒針が滑らかに動くのとは違い、クロノ作動中の際には、この針は1秒単位で動きます。
2. 他のクロノの針が、正しいゼロのスタート位置にあることを確認します。  
正しい位置にない場合には、直ちに下記の項目「E」へ進み、針を正しい位置に修正してから、この説明まで戻ってください。正しい位置にある場合は、クロノグラフを以下のように利用できます。
3. ボタン「A」を押し、クロノグラフ・ストップウォッチをスタートします。もう一度押すと、クロノグラフがストップします。最大12時間まで計測できます。
4. クロノグラフのスタートとストップを繰り返す事により、計測時間を「追加」できます。

5. ストップウォッチの使用が終わったら、ボタン「B」を押し、クロノグラフの針をスタート位置に戻します。
6. 通常時間モードに戻るには、モードボタン「C」を押ししてください。再び秒針は、以前通り時を刻み始めます。

#### D) クロノグラフを読み取る

1. ボタン「A」を押しクラノグラフ・ストップウォッチをストップしたとき、クロノグラフの針は最終の計測時間、分、秒、1/10 秒、1/100 秒、1/1000 秒を示します。
2. 最終計測タイムを読み取るには、各針の「前」にある目盛りを読みます。例外はクロノ秒と1/1000 秒で、このふたつはそれぞれのダイアルの正確な目盛りを読んでください。

#### クロノグラフの測定値例

針	位置	測定値
クロノ時間	4と5の間	4時間
クロノ分	3と4の間	3分
クロノ秒	12の位置	12秒
クロノ 1/10 秒*	6と7の間	6/10 秒
クロノ 1/100 秒*	1と2の間	1/100 秒
クロノ 1/1000 秒**	「04」の位置	4/1000 秒

\* 1/10 と 1/100 のクロノ針は、ストップウォッチのスタート後30秒間のみ動きます。30秒後に2つの針は止まり、計測の終わりを待ちます。クロノをストップしたときに、経過時間を示します。

\*\* 1/1000 のクロノ針は、ストップウォッチで計測中は動かず、クロノをストップしたときに、経過時間を示します。

上記の例の針の位置では、クロノの正確な計測タイムは、**4時間3分12.614 秒**です。

#### E) 必要に応じて、クロノ針の位置の修正をする

クロノ針がゼロのスタート位置に止まっていない場合には、（「000」の目盛りでスタートする1/1000のレトロград針を除き、すべての針は12時がスタート位置です）、まず以下を行ってください。

1. リューズを①位置まで引き出します。ボタン「A」を押し続け、1/10クロノ針と1/100クロノ針をゼロ、12時のスタート位置に修正します。針が動き始めるまでに約3秒かかります。

注記：これらの針は不変的に同期されており、1/100秒針の1回転は1/10秒針の10分の1の回転と等しくなっています。

2. リューズを②位置まで引き出します。ボタン「A」を押し続け、1/1000の逆戻り針が「000」のスタート位置に来るように修正します。上記同様、針が動き始めるまでに約3秒かかります。

3. リューズを②位置のままで、ボタン「B」を押し続け、クロノ秒針をゼロ、12時のスタート位置に修正します。針が動き始めるまでに約3秒かかります。

4. リューズを通常の位置に戻します。

5. 必要な修正が終わったら、クロノグラフ操作の項目「C」に戻ります。

#### タキメーターの使い方（一部のモデル）

この機能には、クロノグラフ秒針のみが使用されます。

1. 単位距離（キロ、マイル）の開始地点で「A」ボタンを押します。

2. 単位距離の終了地点で、再び「A」ボタンを押します。

3. 文字盤の外周にある目盛りを指している秒針の位置によって時速何キロメートル（マイル）かが分かります。

4. 「B」ボタンを押してリセットします。

## 経過時間表示ダイヤルの使い方



お客様の時計の外周に、分単位の回転式ダイヤルが備え付けられている場合は、様々な方法で経過時間の測定が可能です。例えば、30分間分のエアタンクでダイバーが潜水する場合、潜水開始時に三角形を分針に合わせるよう外側のリングを設定します。分針が示している外側リングの位置によってダイバーが何分間水中にいるのかが分かります。

## ねじ込み式リューズ

お客様の時計がねじ込み式のリューズを備えている場合は、より優れた防水性が確保されているということです。リューズの操作を行う場合は、まず、リューズを手前に回してネジを緩めてください。その後、各設定の説明に従ってください。リューズを閉じるには、ネジがネジ山にはまるまで押し込み、完全に締まるまで向こう側へ回してください。

## 電池について

お買い上げの時計には、通常の使用で約一年間安心してご使用いただけるようデザインされた電池が組み込まれています。電池の寿命が切れる前に電池交換が行われないと時計は止まりますが、時計の機構に影響はありません。しかしながら、電池が切れた場合は液漏れを防ぐためにも、できるだけ早く切れた電池を取り除いてください。切れた電池を入れたまま時計を保管することは、絶対にしないでください。電池交換は正規のプロバ取扱店にて行うようにしてください。時計を長くご愛用いただくためには、適切な電池をご使用ください。  
ご注意：リューズが「アウト」の位置にあるときは、モーターと針は止まります。クォーツクリスタル（水晶）のみが、微量の電気を使い振動し続けます。時計を長期間保管する場合には、電池の消耗を抑えるため、リューズを「アウト」の位置にしたまま保管するようお勧めします。これは2針の時計には適用されません。

## 潜水用時計限定保証

基本的なブローバ製時計の限定保証内容と期間の条件に加え、潜水用時計には、文字盤に記されている水深まで防水保証が付いています。ただし、水晶およびリュースが正常な状態にあり、かつケースが開けられたことのないことが条件となります。安全に係わるような場合は特に、時計の防水性を確実に維持するために、定期的に信頼できる時計技術者によるサービスまたは修理を行うようにしてください。加えて、水中でのリュースの操作は避けるようにしてください。

## 防水性

ケース裏に「Water Resistant」と記載されているが特に水深について注意書きのないモデルは、水泳時に装着しないでください。水泳用には、「50M」「100M」「200M」など水深が記載されたモデルを推奨しています。

## 300メートル耐水（300mのマーク付き）

この製品は、レクリエーション用のみのご使用を推奨します。時計に示されたメーターの深さは、潜水の水深を意味するものではなく、業界基準に従って製品の耐水性テストで使われる空気圧を示しています。

**BULOVA 限定品 3年保証：**お買い上げのブローバ製品には、お買い上げのお客様のみを対象にご購入日から3年間の保証が付いております。本保証は、ご購入時にブローバ正規取扱店によって保証書が正しく記載されている場合、または領収書原本をご提示いただいた場合にのみ有効です。保証内容：通常の使用において素材または製造上の欠陥が発生した時計の部品を保証します。または、ブローバの判断で同等の時計に交換いたします。以下は本保証の対象外です。1. ブローバメカニカル時計の定期サービスおよび点検。2. 不適切な取り扱い、通常の範囲を超えた使用、改造、不注意、お手入れ不足による損傷。3. 時計の外観（ケース、バンド部分、リュース、風防）の劣

化やキズを含む通常の使用や経年による損耗。4. 電池、風防、革バンド。5. 「water-resistant」の刻印のないモデルの水による損傷、また不適切にケースが開閉された時計の湿気あるいは水による損傷。6. 不適切または誤ったサービスおよび点検、修理、手入れは保証を無効にします。ケースを開ける必要のあるサービスおよび点検、修理、手入れは、適切な資格を持つ技術者、なるべくブローバ正規取扱店またはブローバによって行われなければなりません。

商品性の保証も含み、すべての黙示的保証は明記されている限定保証の期間に限定されます。ブローバは、間接的または偶発的に生じた損傷に対し何ら責任を負いません。また、時計の購入額を超える金額の保証はいたしません。本保証はお客様に特定の法的権利を与えるものです。お客様には、裁判管轄によって異なるその他の権利がある場合があり、本保証に記載された限定が適用されない場合もあります。

#### **サービスが必要な場合：**

ブローバの時計は、最低限のサービスで長い間ご利用いただけるよう作られています。万一サービスが必要になった場合、まず、電池が切れていないかご確認ください。それでも問題が解決しなかった場合には、時計のご購入場所に従って、下記の修理手続きを行ってください。

梱包および郵送の方法：衝撃から守るために保護用の包装と頑丈な箱で梱包し、時計の価値分の保険をかけ、郵送料をお支払いの上、下記のリストの中からお近くの住所までご送付ください。時計には、正規に記載された保証書と領収書原本の両方かいずれかが同封されていなければなりません。必要なサービスまたは修理についての詳細と、お客様のお名前、ご住所、電話番号、電子メールアドレスを添付してください。安全上の理由から、箱の外側に「ブローバ」や「時計」といった言葉を記載しないでください。オリジナルの箱に入れて送付しないでください。同封用のサービス申込用紙は、弊社ウェブサイトのサービスセンターのページからダウンロードしていただけます。

[www.bulova.com](http://www.bulova.com)

### 保証期間後のサービス：

ブローバの時計師は、ブローバ製時計の修理・修復のエキスパートです。保証外修理の場合は、修理費の見積もりを事前に郵便または電子メールでお知らせいたします。お客様のご了承が得られるまで、ブローバは有料の修理やサービスを行いません。お客様よりブローバに小切手か現金の郵送、または振込がありましたら、修理を始めるご了承と受け取らせていただきます。米国およびカナダでは、拒否された保証期間後の修理の見積もり及び保証条件の下で保証対象外の修理の評価、送料及び手数料の填補として、\$12.00 ドルの料金が課されます。

### サービスセンター住所：

米国内でご購入の時計のみ：

送付先： Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy, Woodside, New York 11377

カナダ国内でご購入の時計のみ：

送付先： Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Canada M1B 5N4

米国・カナダ以外でご購入の時計：

Departamento de Servicio, Avenida Insurgentes Sur 730 Piso 14 Col. Del Valle Del. Benito Juárez, C.P. 03100 Mexico, D.F.

Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park, Watford, Hertfordshire WD18 8YU

追加の言語での取扱説明書及びグローバルサービスセンターの場所については、当社のウェブサイト [www.bulova.com](http://www.bulova.com) をご確認ください。



**Bulova Service Locations**  
**Ubicaciones de servicio de Bulova**  
**Centres de service Bulova**

Service Department  
26-15 Brooklyn-Queens Expy  
Woodside, New York 11377  
USA

United Kingdom Service Centre  
8 Woodshots Meadow  
Croxley Green Business Park  
Watford  
Hertfordshire  
WD18 8YU

Service Department  
39 Casebridge Court  
Toronto, Ontario  
Canada M1B 5N4

Japan Service Center  
(c/o Kyoei Co., Ltd.)  
Yagishita Bld.  
1-19-12 Sugamo, Toshima-ku,  
Tokyo 170-0002 Japan  
TEL +81 3-3944-7676

Departamento de Servicio  
Torre Vistral  
Avenida Insurgentes Sur 730 Piso 14  
Col. Del Valle Del. Benito Juárez  
CP 03100, México DF.

ジャパン サービスセンター  
〒170-0002  
東京都豊島区巢鴨1-19-12  
八木下ビル (共栄産業内)  
TEL 03-3944-7676

**For Worldwide Service**  
**Please visit our website at**  
**[www.bulova.com](http://www.bulova.com)**



1182WB#0927BLGL RV-04/15

# BULOVA

Product and Purchase Information  
Informations sur les produits et achats  
Información del Producto y la Compra

Owner's Name \_\_\_\_\_  
Nom du propriétaire / Nombre del Propietario

Address \_\_\_\_\_  
Adresse / Dirección  
\_\_\_\_\_

Date purchased \_\_\_\_\_ Watch Model No. \_\_\_\_\_  
Date d'achat \_\_\_\_\_ N° de modèle de la montre  
Fecha de Compra \_\_\_\_\_ Número de Modelo del Reloj

Men's/ Homme/ Caballero       Women's/ Femme/ Dama

Jeweler's Name \_\_\_\_\_  
Nom du bijoutier / Nombre de la Joyería o Tienda

Address \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_